

# **EUROPLAST**

*elpo krīvi-veido dzīvi*

## **Model eextra**

### **Series EE**



**CE EAC**



---

**[www.europlast.lv](http://www.europlast.lv)**



<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> .....	<b>4</b>
<b>EE</b>	<b>Kasutusjuhendid</b> .....	<b>6</b>
<b>LT</b>	<b>Vartotojo vadovas</b> .....	<b>8</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство пользователя</b> .....	<b>10</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöopas</b> .....	<b>12</b>
<b>SE</b>	<b>Bruksanvisning</b> .....	<b>14</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> .....	<b>16</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	<b>18</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do utilizador</b> .....	<b>20</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>22</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>24</b>
<b>ES</b>	<b>Manual del usuario</b> .....	<b>26</b>
<b>BG</b>	<b>Ръководство за потребителя</b> ....	<b>28</b>
<b>RO</b>	<b>Manuale de utilizare</b> .....	<b>30</b>
<b>CZ</b>	<b>Uživatelská příručka</b> .....	<b>32</b>
<b>BY</b>	<b>Кіраўніцтва карыстальніка</b> ....	<b>34</b>
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisningen</b> .....	<b>36</b>
<b>DK</b>	<b>Brugermanual</b> .....	<b>38</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b> .....	<b>40</b>
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> .....	<b>42</b>
<b>EN</b>	<b>Instruction manual</b> .....	<b>44</b>



**Uzmanību!** Pirms ventilatora lietošanas un uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

**Uzmanību!** Izpakojojot ventilatoru pārlicinieties vai nav kādu vizuālu bojājumu.

**Uzmanību!** Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamācijas, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

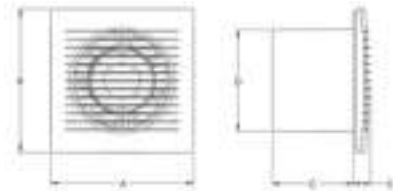
**Uzmanību!** Pirms montāžas, lūdzu, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst paredzētajiem parametriem.

**Uzmanību!** Pieslēdzot ventilatoru būtiski ievērot polaritāti (sk. Uzstādīšana un apkalpošana)

**Uzmanību!** Šo ierīci var izmantot bērni sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem, tikai tajā gadījumā, ja viņi ir iepazīstināti ar instrukciju un drošības noteikumiem lietojot šo ierīci. Spēlējies ar šo ierīci bērniem aizliegts. Bērni nedrīkst veikt ierīces apkopi vai īrīšanu bez pieaugušo uzraudzības.

Tehniskie parametri	EE100	EE125	EE150
Spriegums (V)	230		
Frekvence (Hz)	50		
Jauda (W)	15	16	20
Gaisa pūsma bez pretpiediena (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Trokšņa līmenis 3m attālumā, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Aizsardzība pret apkārtējās vides ietekmi	IPX4		
Rotācija ātrums - apgr./min	2550	2360	2100
Apkārtējās vides temperatūra	+5°C ... +40°C		
Svars (kg)	0,37	0,44	0,56

Izmēri, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Uzstādīšana un apkalpošana



**Uzmanību!** Pirms ventilatora uzstādīšanas atslēdziet strāvu enerģotīklam, kurā plānojat uzstādīt ventilatoru.

**Uzmanību!** Uzstādīšanu drīkst veikt tikai speciālists-elektriķis.

Pirms uzstādīšanas ir jānoņem ventilatora dekoratīvā daļa ar skrūvgriezi atspiežot divus fiksatorus korpusa apakšpusē (Zīm 1). Ventilators ir jāuzstāda ventilācijas kanālā, piestiprinot to ar skrūvēm pie sienas. (Zīm 2). Bāzes modeļa ventilatori, ventilatori ar slēdzi (W) ventilatori ar taimeru (T) ,ventilatori ar mitruma sensoru un taimeru (HT), tiek pieslēgti pie elektrotīkla. Zem dekoratīvā vāka atrodas N-L vai N-L-S spaiļes pie kurām atbilstoši (Zīm.3.- Zīm.5.) tiek pieslēgts elektrotīkls. Pieslēdzot ventilatoru pie sprieguma būtiski ievērot polaritāti un pieslēgt līnijas vadu pie L- spaiļes un neitrāles vada pie N- spaiļes.

Gadījumā, ja ventilators tiek pieslēgts tieši pie elektrotīkla, tad elektrotīklam jābūt aprīkotam ar slēdzi, kurš nodrošina drošu barošanas vada pārtraukšanu.

## **Gultnis B**

Ventilators ir papildus aprīkots ar diviem lodīšu gultņiem elektromotrā.

## **Slēdzis un Vads WP**

Ventilators, kas aprīkots ar novelkamu slēdzi un vadu tiek pieslēgts pie elektrotīkla rozetes. Ventilators tiek ieslēgts un izslēgts pavelkot uz leju auklu, kas atrodas ventilatora apakšā.

## **Taimeris T**

Ventilators ieslēdzas ar elektrības slēdzi S1 (Zīm.4) vai pēc gaismas ieslēgšanas (Zīm.5). Pēc gaismas vai slēdža izslēgšanas ventilators turpina darboties noteiktu laika periodu, kas tiek uzstādīts ar regulatoru (Zīm.6). Šis periods var būt no 1 līdz 30 minūtes garš.

## **Mitruma sensors HT**

Ventilators ir aprīkots ar mitruma līmeņa regulatoru ar kuru var uzstādīt mitruma līmeni no ~60%RH - ~90%RH un aiztures laika regulatoru, ar kuru ir iespējams regulēt laika aizturi no 1 līdz 30 min. Ventilators ieslēdzas automātiski, brīdī, kad telpā tiek sasniegts noteikts mitruma līmenis, vai tiek ieslēgts ar slēdzi. Ventilatora pieslēguma shēma redzama Zīm.4-5. Ventilators izslēdzas pēc iepriekš uzstādīta laika. Mitruma "H" un aiztures "T" regulatori atrodas uz vadības bloka (Zīm.7). Lai uzstādītu maksimālo mitruma līmeni (~90%RH) Mitruma līmeņa regulatoru "H" nepieciešams pagriezt līdz galam pulksteņrādītāja virzienā.

## **Taimeris, Vads un Slēdzis TWP**

Ventilators, kas aprīkots ar taimerī, vadu un slēdža funkcijām tiek ieslēgts ar novelkamu slēdzi. Tas izslēdzas pēc uzstādītā laika intervāla. Lai noregulētu taimerī skatīt sadaļu "Taimeris T".

## **Mitruma sensors, Taimeris, Vads un Slēdzis HTWP**

Ventilators, kas aprīkots ar mitruma sensoru, vadu un slēdža funkcijām tiek ieslēgts ar novelkamu slēdzi vai pēc mitruma paaugstināšanās telpā. Tas izslēdzas pēc uzstādītā laika intervāla vai arī samazinoties mitruma līmenim telpā. Lai noregulētu mitruma sensoru skatīt sadaļu "Mitruma sensors HT".

## **12V motors – 12**

Ventilators ir aprīkots ar 12V motoru. Ventilators paredzēts uzstādīt kopā ar 12V barošanas bloku.



**Uzmanību!** Ventilatori ar elektronisko vadības bloku ir jānoregulē, kamēr tie nav pieslēgti pie elektrotīkla.

**Uzmanību!** Ja laika potenciometrs ir uzstādīts stāvoklī 1 min., tad pieslēdzot ventilatoru pie elektrotīkla tas uz pāris sekundēm ieslēgsies.

## **Garantija**

Ražotāja garantija uz ventilatoriem ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.

## **Utilizācija**



Šis aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jānogādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.



**Tähelepanu!** Enne ventilaatori kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt kasutusjuhend!

**Tähelepanu!** Palume hoida alles ostukviitung koos pitserdatud garantiiatlongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

**Tähelepanu!** Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sisseküljel.

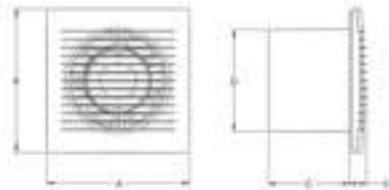
**Tähelepanu!** Pakkides ventilaatorit lahti, veenduge, et puuduvad visuaalsed kahjustused.

**Tähelepanu!** Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust (vt paigaldus ja hooldus)

**Tähelepanu!** Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8.eluaastast, samuti ka inimesed füüsiliste või vaimsete häiretega, kuid ainult juhul, kui nad on tutvustatud seadme kasutusjuhendi ja ohutusnõuetega. Mängida selle seadmega lastel on keelatud. Lapsed ei tohi seadet hooldada või puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

Tehnilised näitajad	EE100	EE125	EE150
Nominaalpinge (V)	230		
Sagedus (Hz)	50		
Koguvõimsus (W)	15	16	20
Tootlikus (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Müratase 3m kaugusel, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Kaitse keskkonnamõjude vastu	IPX4		
P/min	2550	2360	2100
Ümbritseva keskkonna temperatuur	+5°C ... +40°C		
Kaal (kg)	0,37	0,44	0,56

Suurused, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Paigaldus ja hooldus



**Tähelepanu!** Enne ventilaatori paigaldamist lülitage toide välja võrgust, kuhu on kavas ühendada ventilaator.

**Tähelepanu!** Paigaldamist võib teostada ainult spetsialist-elektrik.

Enne paigaldamist tuleb eemaldada ventilaatori dekoratiivne osa kruvikeerajaga keerates lahti kaks kinnitust korpuse allosas (joonis 1). Ventilaator tuleb paigaldada ventilatsioonikanalisse, kinnitades seda kruvidega seina külge. (joonis 2). Põhimudeli ventilaatorid, ventilaatorid lülitiga (W), ventilaatorid taimeriga (T), ventilaatorid niiskuseanduriga ja taimeriga (HT) on ühendatud vooluvõrku. Dekoratiivkaane all on N-L või N-L-S terminalid, millega vastavalt (joon.3. - joon.5.) ühendatakse elektrivõrku. Ühendades ventilaator elektrivõrku, oluline on järgida polaarsust ja ühendada liinijuhel L-terminali ja nulljuhe N-terminali külge. Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust ja ühendama liinijuhet klemmi L külge ja neutraalse juhtme klemmi N külge.

Kui ventilaator ühendatakse vahetult elektrivõrku, siis peab elektrivõrk olema varustatud lülitiga, mis tagab elektrienergia ohutu väljalülitamise

## **Laager B**

Ventilaatoril on lisaks kaks elektrimootori kuullaagrit.

**EE**

## **Lüliti ja kaabel WP**

Ventilaator, mis on varustatud tommatava lüliti ja juhtmega, uhendatakse vooluvorgu pistikupessa. Ventilaator lülitatakse sisse ja välja, tommates noorist, mis asub ventilaatori allosas.

## **Taimer T**

Ventilaator lülitatakse sisse elektrilülitiga S1 (joonis 4), või tule sisselülitamisel (joonis 5). Pärast tule või lüliti väljalülitamist ventilaator jätkab tööd teatud aja, mis on seatud kontrolleriil (joonis 6). See periood võib olla 1-30 minutit.

## **Niiskuseandur HT**

Ventilaator on varustatud niiskustaseme kontrolleriiga, millega saab maarata ohuniiskuse ~60%RH - ~90%RH ja viiteaja kontrolleriiga, millega saab reguleerida viivitust 1-30 min. Ventilaator lülitub automaatselt sisse ajal, kui ruumis tekib teatud niiskustase, või lülitatakse sisse lülitiga. Ventilaatori uhendamise skeem on näidatud joonistes 4-5. Ventilaator lülitub välja maaratud aja jargi. Niiskus - "H" ja ajakontrollerid "T" asuvad juhtseadmel (joonis 7). Et määrata maksimaalne veetaseme (~ 90% RH) niiskus regulaator "H" pea pööre täiesti päripäeva.

## **Taimer, kaabel ja lüliti TWP**

Ventilaator, mis on varustatud taimeri, kaabli ja lüliti funktsioonidega, lülitatakse sisse tommatava lülitiga. See lülitub välja parast seatud ajavahemiku. Taimeri reguleerimist vaadata peatukis "Taimer T".

## **Niiskuseandur, Taimer, kaabel ja lüliti HTWP**

Ventilaator on varustatud niiskusanduri, juhtme- ja lülitifunktsioonidega, lülitatakse sisse tommatava lüliti või parast niiskustaseme tousu ruumis. See lülitub välja parast seatud ajavahemiku või ka langedes niiskustasemel ruumis. Niiskuseanduri reguleerimist vaadata peatukis "Niiskuseandur HT".

## **12V mootor - 12**

Ventilaator on varustatud 12V mootor. Ventilaator on mõeldud paigaldamiseks koos 12V toide



**Tähelepanu!** Ventilaatoreid elektroonilise juhtplokkiga tuleb reguleerida enne ühendamist vooluvõrku.

**Tähelepanu!** Kui aja potentsiomeeter on seatud asendisse 1 min., siis ühendades ventilaatori elektrivõrku, see mõneks sekundiks lülitub sisse.

## **Garantii**

Ventilator kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.

Garantii teenindust ei teostata järgmistel juhtudel:

1. mehhaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja süü tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldise kahjustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkäimise korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitamise tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseeskirjade mitte-järgimise tingitud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.



Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähendab, et elektrilisi jaelektronilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertöötlemise punktidesse. Taastamine ja ümbertöötlemine toimub lähtudes kohalikust seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.



**Dėmesio!** Prieš montuodami ir naudodamiesi ventiliatoriumi atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!

**Dėmesio!** Išpakuodami ventiliatorių įsitinkinkite, ar nėra kokių nors vizualių gedimų.

**Dėmesio!** Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suanspauduotu garantijos talonu, kad būtų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.

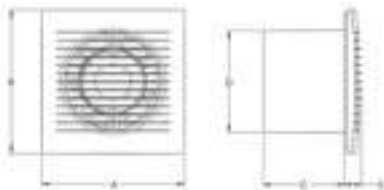
**Dėmesio!** Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.

**Dėmesio!** Jungiant ventiliatorių itin svarbu laikytis poliškumo (žr. "Montavimas ir aptarnavimas").

**Dėmesio!** Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat žmonės, turintys fizinių ar psichinių sutrikimų, tik tuo atveju, jei jie supažindinti su instrukcija ir saugos taisyklėmis naudojantis šiuo prietaisu. Žaisti su šiuo prietaisu vaikams draudžiama. Vaikams draudžiama atlikti prietaiso priežiūrą arba valymą be suaugusiųjų priežiūros.

Techniniai rodikliai	EE100	EE125	EE150
Nominali įtampa (V)	230		
Dažnis (Hz)	50		
Galingumas (W)	15	16	20
Gamybos galingumas (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Triukšmo lygis 3 m atstumu, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Apsauga nuo aplinkos poveikio	IPX4		
Aps./min	2550	2360	2100
Aplinkos temperatūra	+5°C ... +40°C		
Svoris (kg)	0,37	0,44	0,56

Dydžiai, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Montavimas ir aptarnavimas



**Dėmesio!** Prieš montuodami ventiliatorių atjunkite elektros srovę elektros tinklui, kuriame planuojate montuoti ventiliatorių.

**Dėmesio!** Montuoti gali tik specialistas–elektrikas!

Prieš montuojant reikia nuimti ventilatoriaus dekoratyvinę dalį atsuktuvu atstumiant du fiksuojančius korpuso apatinėje pusėje (pav. 1). Ventilatorių reikia montuoti ventiliacijos kanale, pritvirtinant jį varžtais prie sienos (pav. 2). Bazinio modelio ventilatoriai, ventilatoriai su jungikliu (W), ventilatoriai su laikmačiu (T), ventilatoriai su drėgmės jutikliu ir laikmačiu (HT) įjungiami į elektros tinklą. Po dekoratyvinių dangčių yra N–L arba N–L–S gnybtai, kurie atitinkamai (pav. 3–5) jungiami į elektros tinklą. Prijungiant ventiliatorių prie įtampos svarbu atsižvelgti į poliariškumą ir prijungti linijos laidą prie L- gnybto ir neutralų laidą prie N- gnybto. Prijungiant ventiliatorių prie įtampos, labai svarbu laikytis poliškumo ir prijungti linijos laidą prie L-gnybto, neutralų laidą – prie N-gnybto.

Tuo atveju, jeigu ventiliatorius jungiamas tiesiogiai prie elektros tinklo, elektros tinklas turi būti aprūpintas jungikliu, kuris užtikrintų saugų elektros tiekimo laido pertraukimą.



## Guolis B

Ventiliatoriaus elektriniame variklyje yra papildomai įmontuoti du rutuliniai guoliai.



## Jungiklis ir laidas WP

Ventiliatorius, kuriame yra nuimamo dėklo jungiklis ir laidas, prijungiamas prie elektros tinklo lizdo. Ventiliatorius įjungiamas ir išjungiamas patraukiant žemyn virvutę, esančią ventiliatoriaus apačioje.

## Laikmatis T

Ventiliatorius įjungiamas elektros jungikliu S1 (pieš. 4) arba įjungus šviesą (pieš. 5). Išjungus šviesą arba jungiklį ventiliatorius toliau veikia tam tikrą laikotarpį, kuris nustatomas regulatoriumi (pieš. 6). Šis laikotarpis gali trukti nuo 1 iki 30 minučių.

## Drėgmės jutiklis HT

Ventiliatoriuje sumontuotas oro drėgmės regulatorius, kuriuo galima nustatyti drėgmės lygį, t.y. ~60%RH - ~90%RH ir sustabdymo trukmės regulatorius, kuriuo galima reguliuoti sustabdymą nuo 1 iki 30 min. Ventiliatorius išsijungia automatiškai tada, kai patalpoje pasiekiamas tam tikras drėgmės lygis, arba įjungiamas jungikliu. Ventiliatoriaus prijungimo schema matoma pieš. 4-5. Ventiliatorius išsijungia po iš anksto nustatyto laiko. Drėgmės "H" ir sustabdymo "T" regulatoriai yra ant valdymo bloko (pieš. 7). Siekiant nustatyti didžiausią vandens lygį (~90% RH) už drėgmės regulatoriaus "H" reikia eilė laikrodžio rodyklę iki galo.

## Laikmatis, laidas ir jungiklis TWP

Ventiliatorius, kuriame sumontuotas laikmatis, laidas ir yra jungiklio funkcijos, įjungiamas nuimamo dėklo jungikliu. Jis išsijungia po nustatyto laiko intervalo. Jei norite sureguliuoti laikmatį, žiūrėkite skyrių "Laikmatis T".

## Drėgmės jutiklis, Laikmatis, laidas ir jungiklis HTWP

Ventiliatorius, kuriame sumontuotas drėgmės jutiklis, laidas ir yra jungiklio funkcijos, įjungiamas nuimamo dėklo jungikliu arba padidėjus drėgmei patalpoje. Jis išsijungia po nustatyto laiko intervalo arba sumažėjus drėgmės lygiui patalpoje. Jei norite sureguliuoti drėgmės jutiklį, žiūrėkite skyrių "Drėgmės jutiklis HT".

## 12V variklis - 12

Ventiliatorius yra su 12V varikliu. Ventiliatorius skirtas montuoti kartu su 12V maitinimo.



**Dėmesio!** Elektroninio valdymo bloko ventiliatorius reikia sureguliuoti, kol jie neįjungti elektros tinklą.

**Dėmesio!** Jei laiko potenciometras nustatytas ties 1 min., tai įjungus ventiliatorių į elektros tinklą, jis porai sekundžių įsijungs.

## Garantija

Kanalinių ventiliatorių suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija.

Gedimo atvejų kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti perkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti perkėjo nesilaikant eksploatacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidėvimui.



Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Gražinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.



**Внимание!** Перед тем, как пользоваться вентилятором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

**Внимание!** Распакowывая вентилятор, убедитесь в отсутствии визуальных повреждений.

**Внимание!** Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

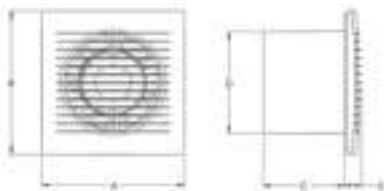
**Внимание!** Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (Hz) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

**Внимание!** При подключении вентилятора важно соблюдать полярность (см. Установка и обслуживание)

**Внимание!** Этим устройством могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, а также люди с физическими или психическими расстройствами, только в том случае, если они ознакомились с инструкцией по эксплуатации и правилами техники безопасности при использовании настоящего устройства. Детям запрещено играть с настоящим устройством. Дети не могут проводить обслуживание или чистку устройства без присмотра взрослых.

Технические показатели	EE100	EE125	EE150
Напряжение (В)	230		
Частота (Гц)	50		
Мощность (Вт)	15	16	20
Производительность (м <sup>3</sup> /ч)	100	150	200
Уровень шума на расстоянии 3 м, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Защита от воздействия окружающей среды	IPX4		
Обор./мин.	2550	2360	2100
Температура окружающей среды	+5°C ... +40°C		
Масса (кг)	0,37	0,44	0,56

Размеры, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Установка и обслуживание



**Внимание!** Перед установкой вентилятора отключите питание от сети, куда планируете установить вентилятор.

**Внимание!** Установка может производиться только специалистом-электриком.

Перед установкой необходимо снять декоративную деталь вентилятора, отжав отверткой два фиксатора в нижней части корпуса (Рис.1). Вентилятор надо установить в вентиляционном канале, прикрепив его болтами к стене (Рис.2). Вентиляторы базовой модели, вентиляторы с выключателем (W), вентиляторы с таймером (Т), вентиляторы с датчиком влажности и таймером (НТ) подключаются к электросети. Под декоративной крышкой находятся клеммы N-L или N-L-S, к которым соответственно подключается электросеть (Рис.3- Рис.5). При подключении вентилятора к напряжению, существенным является соблюдение полярности и подключение линейного провода к L- клемме и нейтрального провода к N- клемме. При подключении вентилятора к напряжению необходимо соблюдать полярность и подключить провод линии к клемме L и нейтральный провод к клемме N.

В случае если вентилятор подключается непосредственно к электросети, то электросеть должна быть оснащена выключателем, который обеспечивает безопасное прекращение подачи питания.

**Подшипник В**

Вентилятор дополнительно оснащен двумя шариковыми подшипниками для электромотора.

**Выключатель и провод WP**

Вентилятор, который оснащен веревочным выключателем и проводом подключается к электрической розетке. Вентилятор включается и выключается, потянув вниз за веревку, которая расположена в нижней части вентилятора

**Таймер Т**

Вентилятор включается при помощи выключателя S1 (рисунок 4) или после включения света (рис. 5). После выключения света или выключателя вентилятор продолжает работать в течение определенного периода времени, который устанавливается регулятором (рис.6). Этот период может быть от 1 до 30 минут.

**Датчик влажности НТ**

Вентилятор оснащен регулятором уровня влажности, при помощи которого можно установить уровень влажности от ~60%RH - ~90%RH и регулятором задержки времени, которым можно регулировать задержку от 1 до 30 мин. Вентилятор включается автоматически в то время, когда в помещении достигается определенный уровень влажности, или включается переключателем. Схема подключения вентилятора показана на рис. 4-5. Вентилятор выключается по истечении установленного времени. Регуляторы Влаги “Н” и задержки времени “Т” расположены на блоке управления (рис.7). Для того, чтобы установить максимальный уровень воды (~ 90%RH) для регулятора влажности необходимости “Н” часовой стрелке до упора.

**Таймер, провод и выключатель TWP**

Вентилятор, который оснащен таймером, функциями провода и выключателя включается веревочным выключателем. Он выключается по истечении заданного интервала времени. Для настройки таймера смотрите раздел “Таймер Т”.

**Датчик влажности, Таймер, провод и выключатель НТWP**

Вентилятор, который оснащен датчиком влажности, функциями провода и выключателя включается веревочным выключателем или после повышения уровня влажности в помещении. Он выключается по истечении заданного интервала времени или при снижении уровня влажности в помещении. Для настройки датчика влажности смотрите раздел “Датчик влажности НТ”.

**12V двигатель - 12**

Вентилятор оборудован 12V двигателем. Вентилятор предназначен для установки вместе с 12V питанием.



**Внимание!** Вентиляторы с электронным блоком управления необходимо отрегулировать до подключения к электросети.

**Внимание!** Если потенциометр установлен в положение 1 мин., то после подключения вентилятора к электросети, он включится на пару секунд.

**Гарантия**

На вентиляторы распространяется гарантия производителя 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.

**Утилизация**

Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.



**Huomio!** Lue huolellisesti käyttöohjetta ennen tuulettimen käytön aloittamista.

**Huomio!** Purkamalla tuulettimen pakkausta varmista, että ei ole mitään näkyviä vaurioita.

**Huomio!** Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

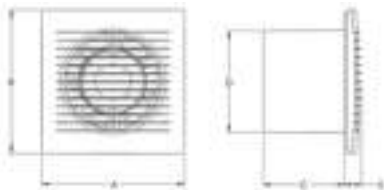
**Huomio!** Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

**Huomio!** Tuulettimen kytkettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista (ks. Asennus- ja huolto-ohjeet)

**Huomio!** Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaiset lapset, sekä fyysisesti ja henkisesti vammaiset ihmiset, vain sen tapauksessa, kun he perehtyvät käyttöohjen ja turvallisuusäännöt tämän laitteen käyttäessä. Lapsille on kielletty ehdottomasti pelata laitteen kanssa. Lapset eivät voi suorittaa laitteen huoltoa tai puhdistus vanhemman vartiomatta.

Caracteristici tehnice	EE100	EE125	EE150
Jännite (V)	230		
Taajuus (Hz)	50		
Teho (W)	15	16	20
Tuotan-tokapasi-teetti (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Melutaso etäisyydellä 3 m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Ympäristön altistumista suojaus	IPX4		
Kierrosta/minuutissa	2550	2360	2100
Ympäristön lämpötila	+5°C ... +40°C		
Paino (kg)	0,37	0,44	0,56

Koot, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



## Asennus ja huolto



**Huomio!** Kätkäistä virtaa sähköverkosta ennen tuulettimen asentamista, kun suunnittelette asentamaan tuuletin.

**Huomio!** Asennus voi suorittaa vain ammattitaitoinen sähköasentaja.

Ennen asennusta täytyy poistaa puhaltimen koriste osan, työntämällä ruuvimeisselillä kahta kiinnintita kotelon pohjan puolella (kuva 1). Puhaltimen tulee asentaa ilmastointikanavassa, kiinnittämällä se pulteilla seinään (Kuva 2). Puhaltimen perusmalli, tuulettimet kytkimen kanssa(W), tuulettimet ajastimen kanssa (T), tuulettimet kosteusanturin ja ajastimen kanssa (HT) on liitettävä sähköverkkoon. Koriste kannen alle on asennettu liittimet N-L tai N-L-S, johon liitetään vastaavasti verkkoon (Kuva 3 - kuva 5). Tuulettimen jännitteen kytkettäessä, on hyvin merkittävä polaarisuuden noudattaminen ja lineaarisen johdon kytkemisen L – liittimeen ja neutraalin johdon N-liittimeen. Tuulettimen jännitteeseen liitettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista, lisäksi vaihejohdin on kytkettävä liittimeen L ja neutraalijohdin liittimeen N.

Siinä tapauksessa, jos tuuletin kytketään suoraan sähköverkkoon, sähköverkko on varustettava kytkimellä, joka varmistaa turvallisen virtajohtimien keskeytyksen.

Tuuletin sähkömoottori on lisäksi varustettu kahdella kuulalaakerilla.

### **Katkaisin ja johto WP**

Naru katkaisijalla ja johtolangalla varustettu tuuletin kytketään sähkö pistorasiaan. Tuuletin kytketään päälle ja pois narun alas vetämällä joka sijaitsee tuuletin alhaalla osalla.

### **Ajastin T**

Tuuletin kytketään kytkimen S1 avulla (kuva 4) tai valon kytkemistä (kuva 5). Valon sammuttamista tai kytkemistä jälkeen tuuletin jatkaa toiminnasta tietty aikaa, joka asetetaan ohjain avulla (kuva 6). Tämä jakso voi kestää 1 – 30 minuuttia.

### **Kosteusanturi HT**

Tuuletin on varustettu kosteus tason ohjauksella, jonka avulla voidaan asettaa kosteuden tasoa ~60%RH - ~90%RH välillä ja ajan viivytys ohjauksella, jonka avulla voidaan säätää viivytystä 1 – 30 minuuttien välillä. Tuuletin käynnistyy automaattisesti, silloin kuin kosteus tilassa saavuttaa tietty tasoa, tai kytkinnällä. Tuuletin yhteyden kaava esitettiin kuviossa 4-5. Määrätyn jakson päätyttyä tuuletin sammuu. Kosteuden “H” ja ajan “T” viive säätimet sijaitsevat ohjauksikköissä (kuva 7). Asettaa maksimi veden taso (~ 90% RH) kosteuden säädin “H” tarve käännettynä myötäpäivään.

### **Ajastin, johto ja kytkin TWP**

Ajastimella, kytkimellä ja johdintoiminnolla varustettu tuuletin kytketään päälle narun vetämällä. Tuuletin sammuu määrätyn jakson päätyttyä. Katso jakso “Ajastin T” ajastimen säätämiseksi.

### **Kosteusanturi, Ajastin, johto ja kytkin HTWP**

Ajastimella, kosteusanturilla, johtotoiminnolla ja kytkimellä varustettu tuuletin kytketään naru kytkinnällä, tai tilan kosteuden nostamista jälkeen. Tuuletin kytkee pois määrätyn ajan päättymistä, jälleen narun vetämällä, tai tilan kosteustason vähentämällä. Katso jakso “Kosteusanturi HT” kosteusanturin virittämiseksi.

### **12V moottori - 12**

Puhallin on varustettu 12V moottorilla. Tuuletin on tarkoitettu asennettavaksi yhdessä 12V.



**Huomio!** Elektronisen ohjausyksiköllä varustettu tuuletin täytyy viritellä ennen liittämistä sähköverkkoon.

**Huomio!** Mikäli potentiometri on asetettu asentoon 1 minuuttia, tuuletin liittämistä jälkeen se käynnistyy toimintansa parin sekunnin kuluttua.

### **Takuu**

Valmistaja takaa normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.

Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liittämisestä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liittäminen ei ole tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusosoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU maita.



**Observera!** Varning! Före fläktens användning och installation läs noggrant igenom bruksanvisningen!

**Observera!** Vid utpackning av fläkten förvissa dig om att det inte finns några synliga skador.

**Observera!** Spara kvittot tillsammans med stämpelat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

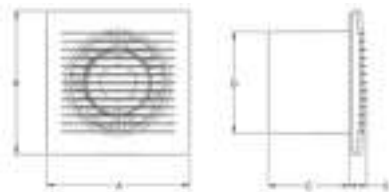
**Observera!** Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (Hz) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

**Observera!** Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten ( se. Anslutning och service)

**Observera!** Denna anordning kan användas av barn från och med 8 års ålder samt personer med fysiska eller psykiska besvär endast i fall att de blivit instruerade med hjälp av bruksanvisningen även om säkerhetsregler vid användning av denna produkt. Det är förbjudet att leka med den här anordningen. Utan uppsikt av vuxna får barnen inte utföra underhåll eller rengöring av anordningen.

Teknisk data	EE100	EE125	EE150
Spänning (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Effekt (W)	15	16	20
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Ljudnivån på ett avstånd 3 m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Skydd mot miljöpåverkan	IPX4		
Varv per minut	2550	2360	2100
Omgivningstemperatur	+5°C ... +40°C		
Vikt (kg)	0,37	0,44	0,56

Storlekar, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Installation och service



**Observera!** Innan du börjar installera fläkten, stäng av strömmen av elnätet, där det planeras att installera fläkten.

**Observera!** Installation får endast genomföras av en specialiserad elektriker.

Före installationen ta bort fläktens dekorativa del genom att trycka två klämhakar med en skruvmejsel på botten av kroppen (Bild 1). Fläkten ska monteras i ventilationskanalen genom att fästa den med bultar mot väggen (bild 2). Fläktar av standardmodell, fläktar med avbrytare (W), fläktar med timer (T), fläktar med en fuktighetsensor och timer (HT) ansluts till elnätet. Under dekorativa kåpan hittas terminaler N-L eller N-L-S, som ska ansluta elnätet till sig, respektive (Bild 3- bild 5). Vid anslutning av fläkten till spänningen, är det viktigt att iaktta rätt polaritet och anslutning av linjära ledningen till L-terminalen och nolledaren till N-terminalen. Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten och anslut linjekabeln med kopplingsplint –L och neutralledaren med kopplingsplint – N

I fall fläkten ansluts direkt till elnätet, måste elnätet vara utrustat med en strömbrytare, som tryggar ett säkert avbrott av strömtillförseln i kabeln.

## **Kullager B**

Fläkten är utrustad med två extra kullager i elmotorn

**SE**

## **Strömbrytaren och Ledningen WP**

Fläkten, som är utrustad med en avdragbar strömbrytare och en sladd, skall anslutas till elnätets uttag. Fläkten kopplas på och av genom att dra ner på sladden, som är belägen längst ned på fläkten.

## **Timer T**

Fläkten slås på med elektrisk strömbrytare S1 (Teckning 4), eller efter att ljuset slås på (Teckning 5). Efter att belysningen eller strömbrytaren stängs av, fortsätter fläkten att fungera under en viss period, som ställs in med hjälp av en regulator (Teckning 6). Denna period kan vara från 1 till 30 minuter lång.

## **Fuktighetssensor HT**

Fläkten är försedd med en regulator på fuktighetsnivå, med hjälp av vilken kan man ställa in fuktighetsnivå från ~60%RH till ~90%RH, och en regulator av fördröjningstiden, med hjälp av vilken kan man reglera fördröjningen från 1 till 30 min. Fläkten slås automatiskt på vid den tidpunkten, när i rummet nås en viss nivå på fuktigheten, eller den slås på med hjälp av en strömbrytare. Fläktkopplingsschema visas i teckningen 4-5. Fläkten stängs av efter en förinställd tid. Regulatorer på fuktigheten "H" och fördröjningen "T" finns på styrenheten (Teckning 7). För att ställa in den maximala vattennivån (~ 90% RH) i fuktregulator "H" behov vrids helt medurs.

## **Timer, Ledningen och Strömbrytaren TWP**

Fläkten, som är utrustad med timerns, ledningens och strömbrytarens funktioner, slås på av en avdragbar strömbrytare. Den stängs av genom att efter ett förinställt tidsintervall. För att justera timern se avsnitt "Timer T".

## **Fuktighetssensorn, Timer, Ledningen och Strömbrytaren HTWP**

Fläkten, som är utrustad med fuktighetssensorns, ledningens och strömbrytarens funktioner, slås på av en avdragbar strömbrytare eller genom att fuktighet stiger i rummet. Den stängs av genom att efter ett förinställt tidsintervall eller vid minskning av nivån av fuktighet i rummet. För att justera fuktighetssensorn se avsnitt "Fuktighetssensor HT".

## **12V motor - 12**

Fläkten är försedd med en 12V motor. En fläkt avsedd att installeras tillsammans med 12V strömförsörjning.



**Observera!** Fläktar med den elektroniska styrenheten måste justeras innan de blir anslutna till elnätet.

**Observera!** Om tidspotenciometern har ställts in i position I min., ska fläkten vid anslutning till elnätet aktiveras för några sekunder.

## **Garanti**

Tillverkarens garanti i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.



Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.



**Uwaga!** Przed instalacją i użyciem wentylatora należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkownika!

**Uwaga!** Wybierając wentylator z opakowania należy przekonać się aby nie było na nim żadnych wizualnych uszkodzeń.

**Uwaga!** Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

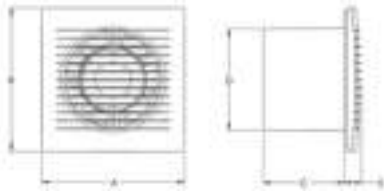
**Uwaga!** Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

**Uwaga!** Podłączając wentylator, należy brać pod uwagę polarność (patrz. Instalacja i obsługa)

**Uwaga!** Dane urządzenie mogą używać dzieci poczynając od wieku 8 lat, jak również ludzie z zaburzeniami fizycznymi bądź psychicznymi jedynie w przypadku, gdy osoby te zostały zapoznane z instrukcją użytkownika i zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania danego urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się z danym urządzeniem. Dzieci nie mogą dokonywać obsługi lub konserwacji danego urządzenia bez obecności dorosłych.

Parametry techniczne	EE100	EE125	EE150
Napięcie (V)	230		
Częstotliwość (Hz)	50		
Moc (W)	15	16	20
Wydajność (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Poziom dźwięku w odległości 3 m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Ochrona przed wpływem środowiska	IPX4		
Obr./min	2550	2360	2100
Temperatura środowiska	+5°C ... +40°C		
Waga (kg)	0,37	0,44	0,56

Rozmiary, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Instalacja i obsługa



**Uwaga!** Przed instalacją wentylatora należy odłączyć prąd sieci energetycznej, gdzie powinien być zainstalowany wentylator.

**Uwaga!** Instalować może jedynie specjalista-elektryk.

Przed instalacją należy usunąć część dekoracyjną wentylatora za pomocą śrubokręta, odciskając dwa zatrzaski w dolnej części obudowy (Rysunek 1). Wentylator należy zainstalować w przewodzie wentylacyjnym mocując go do ściany. (Rysunek 2). Podstawowe modele wentylatora, wentylatory, z przełącznikiem (W) wentylatory z zegarem (T), wentylatory z czujnikiem wilgotności i zegarem (HT) zostają podłączone do sieci elektrycznej. Pod dekoracyjną powłoką są umieszczone zaciski N-L lub N-L-S, do których odpowiednio (Rys. 3 – Rys.5.) zostaje podłączona sieć. Podłączając wentylator do napięcia, zasadniczo należy przestrzegać biegunowości i podłączyć przewód liniiowo do zacisku L i przewód neutralny do zacisku N. Po podłączeniu wentylatora do napięcia, ważne jest brać pod uwagę polarność i podłączyć przewód liniiowo do L-zacisku, a przewód neutralny do N-zacisku.

W przypadku, gdy wentylator jest podłączany do sieci elektrycznej, to musi ona być wyposażona w przełącznik, który zabezpiecza bezpieczeństwo przerwania przewodów zasilających.



## Łożysko B

Wentylator jest dodatkowo wyposażony w dwa łożyska kółkowe w motorze elektrycznym.

PL

## Wyciągacz oraz Przewód WP

Wentylator, który jest wyposażony w wyciągacz oraz przewód, który można podłączyć do rozетки sieci energetycznej. Wentylator należy włączyć i wyłączyć pociągnawszy wyciągacz za sznurek, który znajduje się na dole wentylatora.

## Regulator czasowy T

Wentylator należy włączyć i wyłączać za pomocą wyciągacza elektryczności SI (Rys. Nr 4) lub po włączeniu światła (Rys. Nr 5). Po wyłączeniu światła lub wyciągacza wentylator kontynuuje działać przez jakiś czas, długość trwania takiego czasu można zainstalować za pomocą regulatora (Rys. Nr 6). Okres ten może trwać od 1 do 30 minut.

## Czujnik wilgotności HT

Wentylator jest wyposażony w regulator poziomu wilgotności za pomocą którego można ustalić poziom wilgotności od ~60%RH - ~90%RH oraz w regulator czasowy, za pomocą którego można regulować okres działania wentylatora po jego wyłączeniu od 1 do 30 minut. Wentylator wyłącza się automatycznie w chwili, gdy w pomieszczeniu został osiągnięty maksymalny poziom wilgotności lub należy go wyłączać za pomocą wyciągacza. Schemat podłączenia wentylatora jest pokazany na Rys. Nr 4-5. Wentylator wyłącza się po wyżej wskazanym czasie. Regulatory wilgotności "H" oraz czasy "T" znajdują się na bloku sterowania (Rys. Nr 7). Ustawienie maksymalnego poziomu wody (~ 90% RH) przez regulator wilgotności "H" potrzeby okazało całkowicie w prawo.

## Regulator czasu, Przewód oraz Wyciągacz TWP

Wentylator, który jest wyposażony w funkcję regulowania czasu, przewód oraz wyciągacz, należy wyłączać za pomocą wyciągacza. Wyłącza się on po ustawionym interwale czasu. Aby ustawić regulator czasu, patrz rozdział "Regulator czasu T"

## Czujnik wilgotności, Regulator czasu, Przewód oraz Wyciągacz HTWP

Wentylator, który jest wyposażony w funkcję czujnika wilgotności, przewód oraz wyciągacz, należy wyłączać za pomocą wyciągacza lub po zwiększeniu się poziomu wilgotności w pomieszczeniu. Wyłącza się on po ustawionym interwale czasu lub gdy zmniejsza się poziom wilgotności w pomieszczeniu. Aby ustawić czujnik wilgotności, patrz rozdział "Czujnik wilgotności HT"

## Silnik 12V - 12

Dmuchała jest wyposażona w silnik 12V. Wentylator ma być zainstalowany razem z zasilaczem 12V.



**Uwaga!** Wentylatory z elektronicznym blokiem sterowania należy ustawić, zanim zostały one podłączone do sieci energetycznej.

**Uwaga!** W przypadku, gdy potencjometr czasu został ustawiony na 1 min, to podłączając wentylator do sieci energetycznej on wyłączy się na parę sekund.

## Gwarancja

Gwarancja producenta 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbałego użytkowania
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguły 2002/96/EC i 2006/66/EC.



**Achtung!** Vor Gebrauch und Instandsetzung des Lüfters lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung!

**Achtung!** Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

**Achtung!** Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

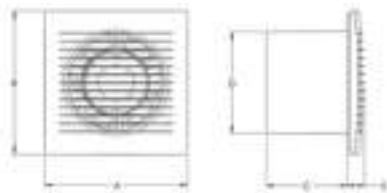
**Achtung!** Beim Auspacken des Lüfters überzeugen Sie sich, ob es keine sichtbaren Schäden feststellbar sind.

**Achtung!** Beim Anschluss des Ventilators unbedingt auf die richtige Polarität achten (siehe *Einbau und Wartung*)

**Achtung!** Dieses Gerät dürfen die Kinder ab 8 Jahren sowie Menschen mit körperlichen oder geistigen Erkrankungen erst dann verwenden, wenn sie mit Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Das Spielen mit diesem Gerät ist für die Kinder nicht gestattet. Die Kinder dürfen ohne Aufsicht eines Erwachsenen keine Wartung oder Reinigung des Gerätes vornehmen.

Technische Daten	EE100	EE125	EE150
Spannung (V)	230		
Frequenz (Hz)	50		
Leistung (W)	15	16	20
Lüfterleistung (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Schallpegel wird 3m entfernt, L <sub>p</sub> , A dB(A)	32	36	40
Schutz gegen die Umwelteinflüsse	IPX4		
Umdr./ Min.	2550	2360	2100
Umgebungstemperatur	+5°C ... +40°C		
Gewicht (kg)	0,37	0,44	0,56

Größen, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### **Installation und Wartung**



**Achtung!** Vor dem Einbau des Lüfters schalten Sie den Strom im Netz ab, am dem Sie den Lüfter installieren möchten.

**Achtung!** Die Installationsarbeiten darf nur Fachelektriker ausführen.

Vor dem Einbau müssen Sie das Dekorteil des Ventilators entfernen, indem Sie mit einem Schraubendreher zwei Riegel an der Unterseite des Gehäuses hineindrücken (Abbildung 1). Der Ventilator muss im Lüftungskanal installiert werden, indem es mit Schrauben an der Wand befestigt wird. (Abbildung 2). Die Ventilatoren des Standardmodells, Ventilatoren mit einem Schalter (W), Ventilatoren mit einem Timer (T), Ventilatoren mit einem Feuchtigkeitssensor und einem Timer (HT) werden an das Stromnetz angeschlossen. Unterhalb der dekorativen Abdeckung ist N-L oder N-L-S-Anschlussklemmen, woran entsprechend (Abbildung 3- Abbildung 5) das Stromnetz angeschlossen wird. Wenn ein Ventilator an den Strom angeschlossen wird, ist es wesentlich, die Verbindungspolarität einzuhalten und das Leitungskabel an die L-Anschlussklemme und den Neutralleiter an die N-Anschlussklemme anzuschließen. Beim Anschluss des Ventilators ans Netz ist es äußerst wichtig auf die richtige Polarität zu achten; die Phase muss an der L-Klemme und der Neutralleiter an der N-Klemme angeschlossen werden.

Falls der Ventilator direkt ans Netz angeschlossen ist, so muss das Netz mit einem Trennschalter zum sicheren Unterbrechung der Stromversorgung ausgerüstet sein.

**Lager B**

Der Ventilator hat zwei zusätzliche in den Elektromotor verbaute Wälzlager.

**Schalter und Kabel WP**

Der Lüfter ist mit einem Zugschalter ausgestattet und wird an die Steckdose angeschlossen. Der Lüfter wird durch Ziehen einer Schnur unter dem Lüfter ein- und ausgeschaltet.

**Timer T**

Der Lüfter wird mit dem Netzschalter S1 (Abb. 4) eingeschaltet, oder nachdem die Beleuchtung eingeschaltet ist (Abb. 5). Nach der Ausschaltung des Lichts oder des Schalters bleibt der Lüfter für eine bestimmte Zeit im Betrieb, und diese Zeit wird mit einem Regler eingestellt. Dieser Zeitraum kann von 1 bis 30 Minuten dauern.

**Feuchtigkeitssensor HT**

Der Lüfter wird mit einem Feuchtigkeitsstandregler ausgestattet, mit dem der Feuchtigkeitsgrad von ~60%RH bis ~90%RH sowie Verzögerungszeit-Controller von 1 bis 30 Min einstellbar sind. Der Lüfter schaltet sich automatisch zum Zeitpunkt ein, wenn im Raum ein bestimmter Feuchtigkeitsgrad erreicht wird oder, wenn man den Schalter eingeschaltet. Der Anschlussplan des Lüfters ist im Abbild 4-5 dargestellt. Der Lüfter schaltet sich nach einer voreingestellten Zeit ab. Die Feuchtigkeitsstand- "H" und Verzögerungszeitregler "T" befinden sich an der Steuereinheit (Abb. 7). Um den maximalen Wasserpegel (~90% RH) für den Feuchtigkeitsregler "H" need vollständig im Uhrzeigersinn gedreht.

**Timer, Kabel und Schalter TWP**

Der mit Timer, Kabel und Schaltfunktionen ausgestattete Lüfter wird mit dem Zugschalter eingeschaltet. Er schaltet sich nach einer voreingestellten Zeit aus. Die Einstellung des Timers ist im Abschnitt "Timer T" beschrieben.

**Feuchtigkeitssensor, Timer, Kabel und Schalter HTWP**

Der mit Feuchtigkeitssensor, Kabel und Schaltfunktionen ausgestattete Lüfter wird mit dem Zugschalter eingeschaltet oder er schaltet sich beim bestimmten Feuchtigkeitsgrad aus. Er schaltet sich nach einer voreingestellten Zeit aus oder der Feuchtigkeitsgrad im Raum abnimmt. Die Einstellung des Feuchtigkeitssensors ist im Abschnitt "Feuchtigkeitssensor HT" beschrieben.

**12V-Motor - 12**

Der Lüfter ist mit einem 12V-Motor ausgestattet. Ein Lüfter sollte zusammen mit 12V Stromversorgung installiert werden



**Achtung!** Die Lüfter mit der elektronischen Steuereinheit müssen eingestellt werden, solange sie nicht an das Netz angeschlossen sind.

**Achtung!** Wenn das Zeit-Potentiometer auf 1 Min eingestellt ist, so schaltet sich der Lüfter nach der Anschließung an das Stromnetz für einige Sekunden ein.

**Garantie**

Die Garantie des Herstellers - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.



**Atenção!** Antes de instalar e usar o ventilador, leia atentamente o manual de instruções!

**Atenção!** Ao desembalar o ventilador, certifique-se de que não tenha nenhum defeito visual.

**Atenção!** Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

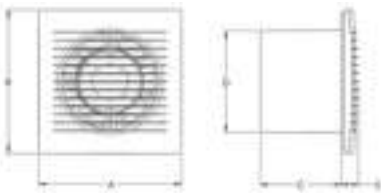
**Atenção!** Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

**Atenção!** Conectando o ventilador, é muito importante observar a polaridade (veja Instalação e manutenção)

**Atenção!** Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com deficiência física ou mental somente se estejam familiarizadas com as instruções e as normas de segurança relativas ao uso deste aparelho. É proibido para as crianças brincarem com este aparelho. As crianças não devem fazer a manutenção ou limpeza do aparelho sem supervisão de um adulto.

Dados técnicos	EE100	EE125	EE150
Tensão (V)	230		
Frequência (Hz)	50		
Potência (W)	15	16	20
Productividade (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Nível de ruído à distância de 3 m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Proteção contra fatores ambientais	IPX4		
Rotações/minuto	2550	2360	2100
Temperatura ambiente	+5°C ... +40°C		
Peso (kg)	0,37	0,44	0,56

Tamanhos, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Instalação e manutenção



**Atenção!** Antes de instalar o ventilador, desligar a rede elétrica prevista para a sua instalação.

**Atenção!** A instalação deve ser realizada unicamente por um electricista qualificado.

Antes da instalação, é necessário remover a parte decorativa do ventilador, empurrando com uma chave de fenda duas travas na parte inferior do casco (Figura 1). O ventilador deve ser instalado na conduta de ventilação, fixando-o na parede com parafusos (Figura 2). Ventiladores de modelo básico, ventiladores com interruptor (W), ventiladores com temporizador (T), ventiladores com sensor de humidade e temporizador (HT) se conectam à rede elétrica. Sob a tampa decorativa se encontram os terminais N-L ou N-L-S, aos quais se conecta a rede elétrica respetivamente (Figura 3 - Figura 5). Ao conectar o ventilador à tensão, é essencial observar a polaridade e conectar o cabo da linha ao terminal L, e o cabo neutro - ao terminal N. Conectando o ventilador à tensão, é muito importante observar a polaridade e conectar o cabo de linha ao terminal L, e o cabo neutro - ao terminal N.

No caso se o ventilador se conectar diretamente à rede elétrica, a rede elétrica tem de ser equipada com um interruptor que garanta uma interrupção segura de cabos de alimentação.

## **Rolamento B**

Adicionalmente, o ventilador está equipado com dois rolamentos de esferas no motor elétrico.

**PT**

## **Interruptor e cabo WP**

O ventilador equipado com interruptor de libertação e cabo se liga à tomada elétrica. O ventilador se liga e se desliga, puxando para baixo a corda localizada na parte inferior do ventilador.

## **Temporizador T**

O ventilador se liga com um interruptor elétrico S1 (imagem 4) ou após ser acendida a luz (imagem 5). Após a luz se apagar ou o interruptor se desligar, o ventilador continua a funcionar durante um determinado período de tempo que se ajusta com o regulador (imagem 6). Este período pode ter uma duração de 1 a 30 minutos.

## **Sensor de humidade HT**

O ventilador está equipado com um regulador do nível de humidade, com o qual é possível fixar o nível de humidade em ~60%RH - ~90%RH de humidade relativa, bem como com um regulador de tempo de retardamento, com o qual é possível regular um retardamento de 1 a 30 min. O ventilador se liga automaticamente no momento quando for atingido um certo nível de humidade na sala ou se liga com o interruptor. O esquema de ligação do ventilador é mostrado na imagem 4-5. O ventilador se desliga após um tempo predefinido. Os reguladores de humidade “H” e de retardamento “T” se encontram na unidade de controlo (imagem 7). Para definir o nível máximo de água (~ 90% de HR) para o regulador de humidade necessidade de “H” rodado totalmente no sentido horário.

## **Temporizador, cabo e interruptor TWP**

O ventilador equipado com temporizador, cabo e interruptor se liga com o interruptor de libertação e se desliga após um período de tempo predefinido. Para ajustar o temporizador, veja a secção “Temporizador T”.

## **Sensor de humidade, Temporizador, cabo e interruptor HTWP**

O ventilador equipado com sensor de humidade, cabo e interruptor se liga com o interruptor de libertação ou com o aumento da humidade na sala e se desliga após de um período de tempo predefinido ou com a diminuição do nível de humidade na sala. Para ajustar o sensor de humidade, veja a secção “Sensor de humidade HT”.

## **Motor de 12V - 12**

O ventilador é equipado com um motor de 12V. Um ventilador destina a ser instalado juntamente com fonte de alimentação 12V.



**Atenção!** Os ajustes nos ventiladores com uma unidade de controlo eletrónica devem ser feitos quando os ventiladores não estejam ligados à rede elétrica.

**Atenção!** Se o potenciômetro de tempo for colocado na posição 1 min., ao ligar o ventilador à rede elétrica, o mesmo vai se ligar por alguns segundos.

## **Garantia**

A garantia do fabricante é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/ EC e 2006/66/EC.



**Attenzione!** Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

**Attenzione!** Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.

**Attenzione!** Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

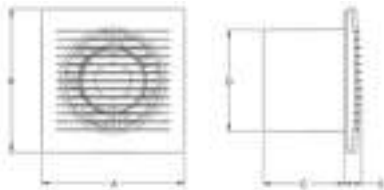
**Attenzione!** Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

**Attenzione!** Quando si collega il ventilatore è importante rispettare la polarità (vedere Installazione e servizio)

**Attenzione!** Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

Specifiche tecniche	EE100	EE125	EE150
Tensione (V)	230		
Frequenza (Hz)	50		
Potenza (W)	15	16	20
Produttività (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Livello sonoro a 3m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Protezione contro l'impatto ambientale	IPX4		
Giri/min	2550	2360	2100
Temperatura d'ambiente	+5°C ... +40°C		
Peso (kg)	0,37	0,44	0,56

Dimensioni, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Installazione e manutenzione



**Attenzione!** Prima di installare il ventilatore, togliere l'alimentazione della rete elettrica a cui si prevede di collegare il ventilatore.

**Attenzione!** L'installazione può essere fatta solo da un elettricista qualificato.

Prima dell'installazione, rimuovere la parte decorativa del ventilatore aprendo con un cacciavite due fissatori nella parte inferiore della cassa (Figura 1). Il ventilatore deve essere installato nel tubo di ventilazione fissandolo con viti alla parete. (Figura 2). Ventilatori di modello di base, ventilatori con un interruttore (W), ventilatori con un timer (T), ventilatori con un sensore d'umidità e un timer (HT) sono collegati alla linea di alimentazione. Sotto il coperchio decorativo, ci sono viti di serraggio N-L o N-L-S alle quali è collegata la rete elettrica (Figura 3 - Figura 5). Collegando il ventilatore alla rete elettrica, è importante rispettare la polarità e collegare il filo di linea alla vite di serraggio L e il filo neutro - alla vite di serraggio N. Quando si collega l'alimentazione al ventilatore, è indispensabile rispettare la polarità e collegare il filo di linea alla vite di serraggio L e il filo neutro - alla vite di serraggio N.

Nel caso in cui il ventilatore viene collegato direttamente alla rete elettrica, quest'ultima deve essere dotata di un interruttore che assicura un'interruzione sicura dei fili d'alimentazione.

**Cuscinetto B**

Il ventilatore è inoltre dotato di due cuscinetti a sfere nel motore elettrico.

**Interruttore e cavo WP**

Il ventilatore con un interruttore di scambio e un cavo è collegato alla presa d'elettricità. Il ventilatore è acceso e spento tirando verso il basso il cavo nella parte inferiore del ventilatore.

**Temporizzatore T**

Il ventilatore è acceso con l'interruttore di alimentazione SI (Figura 4) o dopo che la luce è accesa (Figura 5). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per un periodo che è impostato dal regolatore (Figura 6). Questo periodo può essere da 1 a 30 minuti.

**Sensore d'umidità HT**

Il ventilatore è dotato di un regolatore di livello d'umidità con cui si può determinare il livello d'umidità del ~60%RH - ~90%RH ed il dispositivo di controllo del tempo di ritardo con cui si può regolare il ritardo da 1 a 30 min. Il ventilatore si accende automaticamente nel momento in cui nella camera è raggiunto un certo livello d'umidità, oppure quando è acceso con un interruttore. Lo schema di collegamento del ventilatore è mostrato in figura 4-5. Il ventilatore si spegne dopo un periodo prestabilito. I regolatori d'umidità "H" e di ritenzione "T" si trovano sull'unità di controllo (Figura 7). Per impostare il livello massimo (~90% RH) per regolatore umidità necessità "H" ruotata completamente in senso orario.

**Temporizzatore, cavo e interruttore TWP**

Il ventilatore dotato di un temporizzatore, un cavo e un interruttore viene collegato con un interruttore di scambio. Si disconnette dopo un intervallo di tempo predeterminato. Per impostare il temporizzatore vedere "Temporizzatore T".

**Sensore d'umidità, Temporizzatore, cavo e interruttore HTWP**

Il ventilatore con un sensore d'umidità, un cavo e un interruttore viene collegato con un interruttore di scambio o quando il livello d'umidità in ambiente aumenta. Si disconnette dopo un intervallo di tempo predeterminato o in caso di diminuzione del livello d'umidità nella stanza. Per regolare il sensore d'umidità vedere "Sensore d'umidità HT".

**Motore 12V - 12**

Il ventilatore è dotato di un motore a 12V. Un ventilatore destinato ad essere installato insieme alimentazione 12V.



**Attenzione!** Ventilatori con l'unità elettronica di controllo devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica.

**Attenzione!** Se il potenziometro di tempo viene messo nella posizione di 1 min, collegando il ventilatore alla rete elettrica esso si accende per alcuni secondi.

**Garanzia**

Garanzia del produttore è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manual d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.



**Attention!** Avant d'utiliser et installer le ventilateur lisez attentivement l'instruction d'utilisation!

**Attention!** En déballant le ventilateur assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visuels.

**Attention!** Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

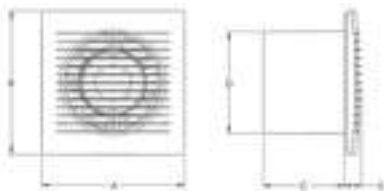
**Attention!** Lors de la connexion du ventilateur il est important de respecter la polarité (voir Installation et service)

**Attention!** Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

**Attention!** Ce dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux, seulement dans le cas où ils ont lu l'instruction et les règles de sécurité pour l'utilisation de ce produit. Il est interdit que les enfants jouent avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil sans surveillance d'un adulte.

Indicateurs techniques	EE100	EE125	EE150
Tension (V)	230		
Fréquence (Hz)	50		
Puissance (W)	15	16	20
Productivité (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Niveau sonore à 3m, L <sub>pA</sub> dB(A)	32	36	40
Protection contre impact environnemental	IPX4		
Tours/min	2550	2360	2100
Température d'environnement	+5°C ... +40°C		
Poids (kg)	0,37	0,44	0,56

Tailles, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



## Installation et maintenance



**Attention!** Avant d'installer le ventilateur, coupez l'alimentation du réseau électrique auquel vous prévoyez de brancher le ventilateur.

**Attention!** L'installation ne peut être faite que par un électricien spécialiste.

Avant l'installation, il faut enlever la partie décorative du ventilateur en ouvrant avec un tournevis deux fixateurs au bas du boîtier (Figure 1). Le ventilateur doit être installé dans le conduit de ventilation, en le fixant avec des vis au mur. (Figure 2). Ventilateurs de modèle de base, ventilateurs avec un commutateur (W), ventilateurs avec une minuterie (T), ventilateurs avec un capteur d'humidité et une minuterie (HT) sont connectés au réseau électrique. Sous le couvercle décoratif, il y a les vis de serrage N-L ou N-L-S auxquels est connecté le réseau électrique (Figure 3 – Figure 5). En connectant le ventilateur au réseau électrique il est important de respecter la polarité et de connecter le fil de ligne au vis de serrage L et le fil neutre – au vis de serrage N. Lors de la connexion du ventilateur à l'alimentation, il est essentiel de respecter la polarité et brancher le fil de ligne au vis de serrage L et le fil neutre au vis de serrage N.

En cas où le ventilateur est connecté directement au réseau électrique, ce dernier doit être équipé d'un commutateur qui assure une interruption sécurisée des fils d'alimentation.



## Roulement B

Le ventilateur est aussi équipé de deux roulements à billes dans le moteur électrique.

FR

## Interrupteur et câble WP

Le ventilateur équipé d'un interrupteur de renvoi et d'un câble est branché à la prise de courant. Le ventilateur est branché et débranché en tirant en bas le cordon situé au bas du ventilateur.

## Minuterie T

Le ventilateur est mis en marche avec l'interrupteur d'alimentation S1 (Image 4) ou après que la lumière est allumée (Image 5). Après le débranchement de la lumière ou de l'interrupteur le ventilateur continue de fonctionner pendant une certaine période qui est fixée par le régulateur (Image 6). Cette période peut être de 1 à 30 minutes.

## Capteur d'humidité HT

Le ventilateur est équipé d'un régulateur de niveau d'humidité avec lequel on peut fixer le niveau d'humidité de ~60%RH - ~90%RH et le dispositif de commande de temps de retard avec lequel on peut régler le retard de 1 à 30 min. Le ventilateur se met en marche automatiquement au moment où dans la pièce est atteint un certain niveau d'humidité, ou il est branché avec un interrupteur. Le schéma de branchement du ventilateur est représenté à l'image 3. Le ventilateur se débranche après une période prédéfinie. Les régulateurs d'humidité "H" et de rétention "T" sont situés sur l'unité de commande (Image 7). Pour définir le niveau d'eau maximum (~ 90% d'humidité relative) pour le régulateur d'humidité besoin "H" complètement en sens horaire.

## Minuterie, câble et interrupteur TWP

Le ventilateur équipé d'une minuterie, un câble et un interrupteur est branché avec un interrupteur de renvoi. Il se débranche après un intervalle de temps prédéterminé. Pour régler la minuterie voir "Minuterie T".

## Capteur d'humidité, Minuterie, câble et interrupteur HTWP

Le ventilateur équipé d'un capteur d'humidité, un câble et un interrupteur est branché avec un interrupteur de renvoi ou lorsque le niveau d'humidité dans la pièce augmente. Il se débranche après un intervalle de temps prédéterminé ou en cas de diminution du niveau d'humidité dans la pièce. Pour régler le capteur d'humidité voir "Capteur d'humidité HT".

## Moteur 12V - 12

Le ventilateur est équipé d'un moteur 12V. Un ventilateur destiné à être installé en même temps que l'alimentation 12V



**Attention!** Les ventilateurs avec l'unité de commande électronique doivent être ajustés tant qu'ils ne sont pas connectés au réseau électrique.

**Attention!** Si le potentiomètre de temps est mis dans la position de 1 min, en branchant le ventilateur au réseau électrique, il se met en marche pendant quelques secondes.

## Garantie

La durée de la garantie du fabricant est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l'utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



**¡Atención!** ¡Antes de instalar y utilizar el ventilador, lea con atención el manual de instrucciones!

**¡Atención!** Al desembalar el ventilador, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.

**¡Atención!** Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

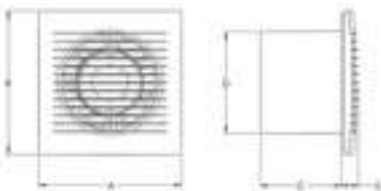
**¡Atención!** Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

**¡Atención!** Conectando el ventilador, es muy importante observar la polaridad (véase Instalación y mantenimiento)

**¡Atención!** Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

Datos técnicos	EE100	EE125	EE150
Tensión (V)	230		
Frecuencia (Hz)	50		
Potencia (W)	15	16	20
Productividad (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Nivel de ruido a una distancia de 3 m, L <sub>pA</sub> dB(A)	32	36	40
Protección contra factores ambientales	IPX4		
Revoluciones por minuto	2550	2360	2100
Temperatura ambiente	+5°C ... +40°C		
Peso (kg)	0,37	0,44	0,56

Tamaños, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### **Instalación y mantenimiento**



**¡Atención!** Antes de instalar el ventilador, desconectar la red eléctrica prevista para la instalación del ventilador.

**¡Atención!** La instalación puede ser realizada sólo por un electricista cualificado.

Antes de la instalación, es necesario retirar la parte decorativa del ventilador con un destornillador, empujando dos pestillos en la parte inferior de la carcasa (Figura 1). El ventilador debe estar instalado en el conducto de ventilación mediante su fijación en la pared con tornillos (Figura 2). Ventiladores de modelo básico, ventiladores con interruptor (W), ventiladores con temporizador (T), ventiladores con sensor de humedad y temporizador (HT) se conectan a la red eléctrica. Debajo de la cubierta decorativa se encuentran los terminales N-L o N-L-S, a los cuales se conecta la red eléctrica respectivamente (Figura 3 – Figura 5). Al conectar el ventilador a la tensión, es imprescindible observar la polaridad y conectar el cable de línea al terminal L, y el cable neutro – al terminal N. Conectando el ventilador a la tensión, es muy importante observar la polaridad y conectar el cable de línea a la borna L, y el cable neutral – a la borna N.

En el caso si el ventilador se conecta directamente a la red eléctrica, la red eléctrica tiene que ser equipada con un interruptor que garantice una interrupción segura de cables de alimentación.

## Cojinete B

Adicionalmente, el ventilador está equipado con dos cojinetes de bolas en el motor eléctrico.

ES

## Interruptor y cable WP

El ventilador equipado con interruptor de liberación y cable se conecta a la toma de corriente eléctrica. El ventilador se enciende y se apaga tirando hacia abajo de la cuerda que se encuentra en la parte inferior del ventilador.

## Temporizador T

El ventilador se enciende con un interruptor eléctrico S1 (imagen 4) o después de que se encienda la luz (imagen 5). Después de que la luz o el interruptor se apaguen, el ventilador continúa funcionando durante un determinado período de tiempo que se fija con el regulador (imagen 6). Este periodo puede tener una duración de 1 a 30 minutos.

## Sensor de humedad HT

El ventilador está equipado con un regulador del nivel de humedad, con el cual es posible fijar el nivel de humedad en un ~60%RH - ~90%RH de humedad relativa, así como con un regulador de tiempo de retardo, con el cual es posible regular un retardo de 1 a 30 min. El ventilador se enciende automáticamente en el momento cuando en la habitación se alcance un nivel de humedad determinado o se enciende mediante el interruptor. El esquema de conexión del ventilador está mostrado en la imagen 4-5. El ventilador se apaga después de un tiempo previamente ajustado. Los reguladores de humedad "H" y de retardo "T" se encuentran en la unidad de control (imagen 7). Para establecer el nivel máximo de agua (~ 90% RH) para el regulador de humedad necesidad "H" se volvió completamente hacia la derecha.

## Temporizador, cable e interruptor TWP

El ventilador equipado con temporizador, cable e interruptor se enciende con el interruptor de liberación y se apaga después de un período de tiempo ajustado. Para realizar el ajuste del temporizador, véase la sección "Temporizador T".

## Sensor de humedad, Temporizador, cable e interruptor HTWP

El ventilador equipado con sensor de humedad, cable e interruptor se enciende con el interruptor de liberación o con el aumento de humedad en la habitación y se apaga después de un período de tiempo ajustado o con la disminución del nivel de humedad en la habitación. Para realizar el ajuste del sensor de humedad, véase la sección "Sensor de humedad HT".

## Motor de 12 V - 12

El ventilador está equipado con un motor de 12V. Un ventilador diseñado para ser instalado junto a la fuente de alimentación de 12V.



**¡Atención!** Los ajustes en los ventiladores con una unidad de control electrónica deben ser realizados cuando los ventiladores no estén conectados a la red eléctrica.

**¡Atención!** Si el potenciómetro de tiempo está colocado en la posición 1 min., al conectar el ventilador a la red eléctrica, el mismo se encenderá durante unos segundos.

## Garantía

La garantía del fabricante es de meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.



Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



**Внимание!** Преди да използвате вентилатора не забравяйте да прочетете инструкциите за работа!

**Внимание!** Преди да разопаковате вентилатора, уверете се, че няма визуални щети.

**Внимание!** Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

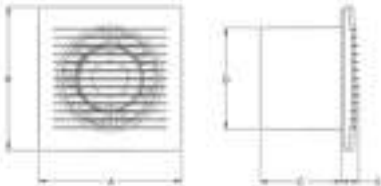
**Внимание!** Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

**Внимание!** При свързване на вентилатора е важно да се спазва полярността (вж. Монтаж и поддръжка)

**Внимание!** Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години, както и хора с физически или умствени увреждания, само ако те са запознати с инструкциите за работа и предпазните мерки за безопасност при използване на това устройство. Децата не могат да играят с това устройство. Децата не могат да извършват поддръжка или почистване на устройството, без надзор от възрастен.

Технически данни	EE100	EE125	EE150
Напрежение (V)	230		
Честота (Hz)	50		
Мощност (W)	15	16	20
Производителност (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Ниво на шум - на разстояние 3 м, L <sub>pA</sub> dB(A)	32	36	40
Защита от излагане на околната среда	IPX4		
Обороти/мин.	2550	2360	2100
Температура на околната среда	+5°C ... +40°C		
Тегло (kg)	0,37	0,44	0,56

Размери, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Инсталиране и поддръжка



**Внимание!** Преди да инсталирате вентилатора, изключете електрическата мрежа, където се планира да инсталирате вентилатора.

**Внимание!** Инсталацията може да се извършва само от квалифициран електротехник.

Преди монтажа трябва да премахнете декоративната част на вентилатора, като натиснете с отвертка двата фиксатора в долната част на корпуса (Фигура 1). Вентилаторът трябва да се монтира във вентилационния канал, като се закрепва към стената с болтове (Фигура 2). Базовият модел вентилатори, вентилаторите с превключвател (W), вентилаторите с таймер (T), вентилаторите със сензор за влажност и таймер (HT) се свързват към електрическата мрежа. Под декоративния капак се намират N-L или N-L-S клемите, които съответно (Фигура 3 – Фигура 5) се свързват към електрическата мрежа. При включване на вентилатора под напрежение е важно да се спазва полярността и да се присъедини линейният проводник към L- клемата и неутралният проводник към N- клемата. При включване на вентилатора под напрежение е важно да се спазва полярността и да се присъедини линейният проводник към L- клемата и неутралният проводник към N- клемата. В случай, че вентилаторът се свързва директно към електрическата мрежа, то електрическата мрежа трябва да е оборудвана с превключвател, осигуряващ безопасно изключване на захранващ кабел.

Вентилаторът е допълнително оборудван с две сачмени лагери в електромотора.

### Ключ и кабел WP

Вентилаторът, който е оборудван с ключ-въженце и кабел, се включва в електрически контакт. Вентилаторът се включва и изключва чрез издърпване надолу въжето, което се намира в долната част на вентилатора.

### Таймер Т

Вентилаторът се включва с преклювачел S1 (рисуника 4) или след включване на осветлението (рис. 5). След изключване на осветлението или преклювачателя вентилаторът продължава да работи още период време, който се установява с регулатор (рис.6). Този период може да бъде от 1 до 30 минути.

### Датчик на влажност НТ

Вентилаторът е снабден с контрол на влажността, с помощта на който може да бъде определено нивото на влажност между ~60%RH - ~90%RH и контрол на времето на закъснение, което може да се регулира от 1 до 30 минути. Вентилаторът се включва автоматично в момента, когато в стаята достигне определено ниво на влажност, или включват ключа. Схемата за връзка е показана на рис. 4-5. Вентилаторът се изключва след определено време. Регулаторите на влагата “Н” и времето “Т” на забавяне са разположени на блок (рис.7). За да зададете максималното ниво на водата (~90% RH) за регулатор на влагата нужда “Н” се обърна изцяло на часовниковата стрелка.

### Таймер, кабел и ключ TWP

Вентилаторът, снабден с таймер, функции на кабел и ключ се включва с ключ-въженце. Той се изключва след предварително определен интервал. За регулиране виж раздел “Таймер Т”.

### Датчик на влажност, Таймер, кабел и ключ НТWP

Вентилаторът снабден с датчик за влажност, функции кабел и ключ се включва с ключ-въженце или след повишаване на влажността в стаята. Той се изключва след предварително определен интервал или като се намалява нивото на влажност в стаята. За регулиране датчика за важност виж точката “Датчик на влажност НТ”.

### 12V двигател - 12

Вентилаторът е снабден с мотор 12V. Фен предназначена за инсталиране заедно с 12V захранване.



**Внимание!** Вентилаторите с електронен контролен блок, трябва да бъдат коригирани преди свързване към електрическата мрежа.

**Внимание!** Ако потенциометъра е настроен на 1 мин., тогава след свързване на вентилатора към електрическата мрежа, той ще се включи в продължение на няколко секунди.

### Гаранция

Гаранция на производителя 24 месеца.

В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатирани механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подключване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.



Информация за изхвърляне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се изхвърля като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.



**Atenție!** Citiți manualul cu atenție înainte de a instala și utiliza ventilatorul.

**Atenție!** Asigurați-vă că nu există defecte vizuale în momentul dezambalării ventilatorului.

**Atenție!** Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

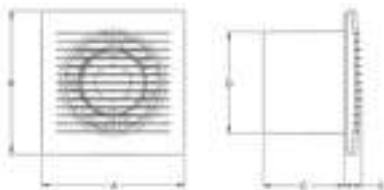
**Atenție!** Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt grașiți pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

**Atenție!** Când conectați ventilatorul este important să respecte polaritatea (a vedea Instalarea și serviciu).

**Atenție!** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum și de către persoanele cu deficiențe fizice ori tulburări mentale, cu condiția ca acestea să cunoască conținutul manualului și prevederile de siguranță și în ceea ce privește acest dispozitiv. Este interzis copiilor să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu vor efectua operațiuni de întreținere ori curățare a dispozitivului fără monitorizare din partea unui adult.

Caracteristici tehnice	EE100	EE125	EE150
Voltaj (V)	230		
Frecvența (Hz)	50		
Puterea (W)	15	16	20
Productivitatea (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Nivelul sonor la 3m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Protecție împotriva factorului de mediu	IPX4		
RPM	2550	2360	2100
Temperatura ambientală	+5°C ... +40°C		
Greutatea (kg)	0,37	0,44	0,56

Dimensiunile, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Instalare și întreținere



**Atenție!** Înainte de instalare, deconectați de la rețeaua de energie electrică în care intenționați să instalați ventilatorul.

**Atenție!** Instalarea va fi realizată exclusiv de către un electrician calificat.

Înainte de instalare, a scoate partea decorativă a ventilatorului și în același timp cu o șurubelniță a împinge doi fixatori din partea inferioară a carcasei (Desen 1). Ventilatorul trebuie să fie instalat într-o conductă de ventilație fixându-l cu șuruburi pe perete. (Desen 2). Ventilatori de model de bază, ventilatori cu un comutator (W), ventilatori cu un timer (T), ventilatori cu un senzor de umiditate și un timer (HT) sunt conectați la linia de alimentare. Sub capul decorativ sunt cleme N-L sau N-L-S pe care este conectată rețeaua de alimentare (Desen 3 - Desen 5). Conectând ventilatorului la rețeaua de alimentare este important să respecte polaritatea și a conecta firul de linie la clema L și firul neutru – la clema N. Când conectați alimentarea la ventilator, este esențial să respecte polaritatea și conectați firul de linie la clema L și firul neutru – la clema N.

În cazul în care ventilatorul este conectat direct la rețea electrică, acesta trebuie să fie echipată cu un comutator care asigură întreruperea sigură a firurilor de alimentare.

## Rulmentul B

De asemenea ventilatorul este echipat cu doi rulmenți cu bile în motorul electric.

RO

## Temporizator T

Ventilatorul este pornit prin comutatorul de alimentare S1 (Desen 4) sau prin activarea luminii (Desen 5). După oprirea luminii sau a comutatorului, ventilatorul va continua să funcționeze pentru o anumită perioadă de timp setată de un controler. Această perioadă poate fi cuprinsă între 1 și 30 minute.

## Comutator și Cablu WP

Un ventilator prevăzut cu comutator vertical și cablu va fi conectat la o priză de alimentare. Ventilatorul este pornit și oprit trăgând de coarda situată în partea de jos a ventilatorului.

## Senzor de umiditate HT

Ventilatorul este echipat cu control al nivelului de umiditate ce poate fi utilizat pentru a seta nivelul de umiditate în intervalul ~60%RH - ~90%RH umiditate relativă, precum și cu control al întârzierii ce poate fi utilizat pentru setarea întârzierii între 1 și 30 min. Ventilatorul este pornit în mod automat atunci când se atinge un anumit nivel de umiditate în cameră sau poate fi pornit manual printr-un comutator. Diagrama de racordare este prezentată în Desenul 4-5. Ventilatorul este oprit după intervalul de timp presetat. Controlerul de umiditate "H" și întârziere sunt localizate "T" în unitatea de comandă (Desen 7). Pentru a seta nivelul maxim de apă (~ 90% RH) pentru regulator de umiditate "H" nevoie transformat complet în sens orar.

## Temporizator, Cablu și Comutator TWP

Un ventilator echipat cu temporizator, cablu și comutator este pornit prin comutator vertical. Se va opri după intervalul de timp curent. Pentru ajustarea temporizatorului, a se vedea secțiunea "Temporizator T".

## Senzor de umiditate, Temporizator, Cablu și Comutator HTWP

Un ventilator echipat cu senzor de umiditate, cablu și comutator este pornit prin comutator vertical sau atunci când se atinge un anumit nivel de umiditate în cameră. Se va opri după intervalul de timp curent sau dacă umiditatea din încăpere scade la un anumit nivel. Pentru a ajusta senzorul de umiditate, a se vedea secțiunea "Senzor de umiditate HT".

## Motor de 12V - 12

Ventilatorul este echipat cu un motor de 12V. Un ventilator destinat să fie instalat împreună cu sursa de alimentare de 12V.



**Atenție!** Ventilatoarele cu unitate de comandă electronică trebuie ajustate înainte de a fi conectate la rețeaua de alimentare.

**Atenție!** În cazul în care potențiometrul este setat la "1 min", ventilatorul va porni timp de câteva secunde după conectarea la rețeaua de alimentare.

## Garanția

Garanția se referă și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.



Informații despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



**Pozor!** Před použitím a instalací ventilátoru se pečlivě seznámte s instrukcí jeho použití!

**Pozor!** Při rozbalení zkontrolujte, zda neexistuje nějaké vizuální poškození.

**Pozor!** Prosim, uschovejte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.

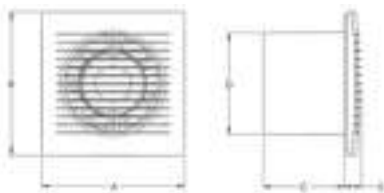
**Pozor!** Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

**Pozor!** Při připojení ventilátoru je důležité dodržovat polaritu (viz. Instalace a servis)

**Pozor!** Tento přístroj může používat dítě ve věku od 8 let a také lidé s fyzickými a psychickými poruchy jen v případě, jestli byli seznámeni s instrukcí a pravidla bezpečnosti použití tohoto přístroje. Je zakázáno s ním hrát dětem. Děti nesmějí provádět údržbu a čištění přístroje bez dohledu dospělých.

Technické parametry	EE100	EE125	EE150
Napětí (V)	230		
Frekvence (Hz)	50		
Příkon (W)	15	16	20
Objemový průtok (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Hladina hluku ve vzdálenosti 3 m, L <sub>p,A</sub> dB(A)	32	36	40
Ochrana proti vlivu prostředí	IPX4		
Obrat / min	2550	2360	2100
Teplota prostředí	+5°C ... +40°C		
Hmotnost (kg)	0,37	0,44	0,56

Velikosti, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Instalace a obsluha



**Pozor!** Před instalací ventilátoru vypněte proud u elektrické sítě, ve které plánujete ventilátor instalovat.

**Pozor!** Instalaci smí provést jenom odborník – elektrik.

Před montáží je nutno sejmout dekorativní součást ventilátoru, vyjmajíc šroubovákem dvě zarážky v dolní části pouzdra (Obr. č. 1). Ventilátor je třeba instalovat do ventiláčného kanálu a připevnit ho šrouby k stěně (Obr. č. 2). Ventilátory základního typu, ventilátory s vypínačem (W), ventilátory s časovým spínačem (T), ventilátory s čidlem vlhkosti a časovým spínačem (HT) připojují se k elektrické síti. Pod dekorativní krytem jsou fázové svorky N - L nebo N - L - S, k nimž se patříčně připojuje elektrická síť (Obr. č. 3 – obr. č. 5). Během propojení ventilátoru k napětí, podstatným je dodržení polaritu a připojení lineárního drátu k L - svorce a nulového drátu k N - svorce. Při připojení ventilátoru k napětí je důležité dodržovat polaritu a připojit fázový vodič k L - svorce a nulový vodič k N - svorce.

V případě, jestli ventilátor je připojen přímo k elektrické síti, pak elektrická síť musí být vybavená přepínačem, který zajišťuje bezpečné přerušení napájecího kabelu.



## Ložisko B

Ventilátor je dodatečně vybavený dvěma kuličkovými ložisky v elektromotoru.

CZ

## Drát a zapínač WP

Ventilátor, který je vybavený zapínačem a drátem se připojuje k rozetě elektrické sítě. Ventilátor zapíná a vypíná táhnutím provázku dolů, jenž se nachází ve spodní části ventilátoru.

## Časovač T

Ventilátor se zapíná elektrickým zapínačem S1 (Výkres č. 4) nebo zapnutím elektrického osvětlení (Výkres č. 5). Po vypnutí osvětlení nebo zapínače ventilátor pokračuje fungovat určitou dobu, která stanoví regulátorem (Výkres č. 6). Tato doba může trvat od 1 do 30 minut.

## Sensor vlhkosti HT

Ventilátor je vybavený regulátorem úrovní vláh, čím se dá instalovat úroveň vlhkosti od ~60%RH - ~90%RH a regulátorem času zadržení, čím se dá regulovat zadržení na čas od 0 do 30 minut. Ventilátor se zapíná automaticky ve chvíli, kdy v místnosti je dosažena určitá úroveň vláh nebo dá se ho zpustit zapínačem. Schéma připojení ventilátoru je zobrazená na výkresu č. 4-5. Ventilátor vypne podle předem daného času. Regulátory vláh "H" a zadření se nacházejí "T" na bloku vedení (Výkres č. 7). Pro nastavení maximální hladiny vody (~ 90% RH) pro regulátor vlhkosti "H" je třeba se obrátit plně ve směru hodinových ručiček.

## Časovač, Drát a Zapínač TWP

Ventilátor, který je vybavený časovačem, funkcemi drátu a zapínače se zapíná táhnutím provázku zapínače. Ventilátor vypíná po nastaveném časovém intervalu. Regulace časovače byla dána v části "Časovač T".

## Sensor vlhkosti, Časovač, Drát a Zapínač HTWP

Ventilátor, který je vybavený senzorem vlhkosti, funkcemi drátu a zapínače se zapíná táhnutím provázku zapínače nebo po zvýšení vláh v místnosti. Ventilátor vypíná po nastaveném časovém intervalu nebo po poklesu úrovní vláh v místnosti. Regulace sensoru vlhkosti byla dána v části "Sensor vlhkosti HT".

## 12V motor - 12

Ventilátor je vybaven motorem 12V. Ventilátor určen k instalaci spolu s 12V napájením.



**Pozor!** Ventilátory s elektronickým blokem vedení mají být nastavené před připojením k elektrické síti.

**Pozor!** Je-li časový potenciometr nastavený v poloze 1 minut, pak při připojení ventilátoru k elektrické síti ten na chvíli zapne.

## Záruka

Záruka výrobce 24 měsíců.

V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.

Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doručeno do místa sběru a recyklace domácích spotřebičů. Vyřídění a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnicí 2002/96/EC a 2006/66/EC.



**Увага!** Перад тым як карыстацца вентылятарам, уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі!

**Увага!** Распакоўваючы вентылятар, пераканайцеся ў адсутнасці візуальных пашкоджанняў.

**Увага!** Просьба захаваць чэк на пакупку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе спраўднай.

**Увага!** Перад мантажом, калі ласка, праверце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія выгравіраваны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

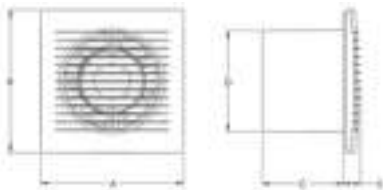
**Увага!** Пры падключэнні вентылятара важна выконваць палярнасць (гл. Усталёўка і абслугоўванне)

**Увага!** Гэтай прыладай могуць карыстацца дзеці, пачынаючы з 8-гадовага ўзросту, а таксама людзі з фізічнымі або псіхічнымі расстройтвамі толькі ў тым выпадку, калі яны азнаёміліся з інструкцыяй па эксплуатацыі і правіламі тэхнікі бяспекі пры выкарыстанні гэтай прылады.

Дзецям забаронена гуляць з гэтай прыладай. Дзеці не могуць праводзіць абслугоўванне або чыстку прылады без нагляду дарослых.

Тэхнічныя характарыстыкі	EE100	EE125	EE150
Напружанне (В)	230		
Частата (Гц)	50		
Магутнасць (Вт)	15	16	20
Прадуктыўнасць (м³/г)	100	150	200
Узровень шуму на адлегласці 3 м, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Ахова ад уздзеяння навакольнага асяроддзя	IPX4		
Абар./хв.	2550	2360	2100
Тэмпература навакольнага асяроддзя	+5°C ... +40°C		
Вага (кг)	0,37	0,44	0,56

Памеры, мм	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Устаноўка і абслугоўванне



**Увага!** Перад устаноўкай вентылятара адключыце сілкаванне ад сеткі, куды плануецца ўсталяваць вентылятар.

**Увага!** Устаноўка можа праводзіцца толькі спецыялістам-электрыкам.

Перад устаноўкай неабходна зняць дэкаратыўную дэталю вентылятара, адціснуўшы адвёрткай два фіксатары ў ніжняй частцы корпуса (Мал.1). Вентылятар неабходна ўстанавіць у вентыляцыйным канале, прымацаваўшы яго балтамі да сцяны (Мал.2). Вентылятары базавай мадэлі, вентылятары з выключальнікам (W), вентылятары з таймерам (Т), вентылятары з датчыкам вільгаці і таймерам (НТ) падключаюцца да электрасеткі. Пад дэкаратыўнай крышкай знаходзяцца клеммы N-L ці N-L-S, да якіх адпаведна падключаецца электрасетка (Мал.3- Мал.5). Пры падключэнні вентылятара да напружання істотным з'яўляецца захаванне палярнасці і падключэнне лінейнага провада да L-клемы і нейтральнага провада да N-клемы. Пры падключэнні вентылятара да напругі трэба выконваць палярнасць і далучыць провад лініі да клеммы L і нейтральны провад да клеммы N.

У выпадку, калі вентылятар падключаецца беспасярэдне да электрасеткі, то электрасетка павінна быць абсталявана вымыкачом, які забяспечвае бяспечнае спыненне падачы сілкавання.

## Падшыпнік В

Вентылятар дадаткова абсталяваны двума шарыкавымі падшыпнікамі для электраматора.

**BY**

## Выключальнік і провад WP

Вентылятар, які абсталяваны вярочным выключальнікам і провадам, падключаецца да электрычнай разеткі. Вентылятар уключаецца і выключаецца пры дапамозе вярчэньня, якая размешчана ў ніжняй частцы вентылятара. Для таго, каб уключыць ці выключыць вентылятар, неабходна пацягнуць уніз за вярчэньне.

## Таймер Т

Вентылятар уключаецца пры дапамозе выключальніка S1 (малюнак 4) або пасля ўключэньня свята (мал. 5). Пасля выключэньня свята або выключальніка вентылятар працягвае працаваць на працягу пэўнага перыяду часу, які ўсталёўваецца рэгулятарам (мал.6). Гэты перыяд можа быць ад 1 да 30 хвілін.

## Датчык вільготнасці HT

Вентылятар абсталяваны рэгулятарам узроўню вільготнасці, пры дапамозе якога можна ўсталяваць узровень вільготнасці ад ~60%RH - ~90%RH і рэгулятарам затрымкі часу, якім можна рэгуляваць затрымку ад 1 да 30 хв. Вентылятар уключаецца аўтаматычна ў той час, калі ў памяшканні дасягаецца пэўны ўзровень вільготнасці, або ўключаецца пераклучальнікам. Схема падключэньня вентылятара пазначана на мал. 4-5. Вентылятар выключаецца па заканчэнні ўсталяванага часу. Рэгулятары вільготнасці "Н" і затрымкі часу "Т" размешчаны на блоку кіравання (мал.7). Для таго, каб усталяваць максімальны ўзровень вады (~ 90%RH) для рэгулятара вільготнасці неабходна "Н" гадзінны стрэлцы да ўпора.

## Таймер, провад і выключальнік TWP

Вентылятар, які абсталяваны таймерам, функцыямі провада і выключальніка ўключаецца вярочным выключальнікам. Ён выключаецца па заканчэнні зададзенага інтэрвалу часу. Для настройкі таймера глядзіце раздзел "Таймер Т".

## Датчык вільготнасці, провад і выключальнік HTWP

Вентылятар, які абсталяваны датчыкам вільготнасці, функцыямі провада і выключальніка ўключаецца вярочным выключальнікам або пасля павышэньня ўзроўню вільготнасці ў памяшканні. Ён выключаецца па заканчэнні зададзенага інтэрвалу часу ці пры зніжэнні ўзроўню вільготнасці ў памяшканні. Для настройкі датчыка вільготнасці глядзіце раздзел "Датчык вільготнасці HT".

## 12V рухавік - 12

Вентылятар абсталяваны рухавіком 12V. Вентылятар прызначаны для ўстаноўкі разам з 12V харчаваннем.



**Увага!** Вентылятары з электронным блокам кіравання неабходна адрэгуляваць да падключэньня да электрасеткі.

**Увага!** Калі патэнцыяметр усталяваны ў становішча I хв., то пасля падключэньня вентылятара да электрасеткі, ён уключыцца на пару секунд.

## Гарантыя

Гарантыя вытворца 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звартацца ў месцы продажу.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічныя ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэньня
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамнутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.



Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з мясцовым заканадаўствам і дырэктывамі 2002/96/ЕС і 2006/66/ЕС.



**Viktig!** Les denne brukermanualen nøye før viften monteres og tas i bruk!

**Viktig!** Etter utpakking av viften, sjekk om det er noen synlige skader på produktet.

**Viktig!** Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

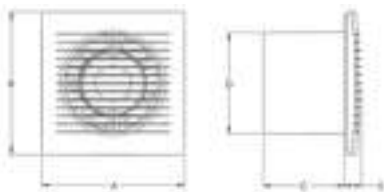
**Viktig!** Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

**Viktig!** Når viften skal kobles inn er det viktig å passe på korrekt polaritet (se "Installasjon og vedlikehold")

**Viktig!** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske eller mentale evner hvis de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Tekniske indikatorer	EE100	EE125	EE150
Spenning (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Kapasitet (W)	15	16	20
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Støynivå i 3 m avstand, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Beskyttelse mot miljømessig påvirkning	IPX4		
R/min	2550	2360	2100
Omgivelsestemperatur	+5°C ... +40°C		
Vekt (kg)	0,37	0,44	0,56

Størrelser, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### **Installasjon og vedlikehold**



**Viktig!** Sørg for at strømmen er frakoblet før installasjon av viften utføres.

**Viktig!** Installasjon av viften skal utføres av autorisert elektriker.

Før installasjon må den dekorative delen av viften fjernes ved å trykke med skrutrekker mot de to låsene på bunnen av enheten (Tegn.nr.1). Viften skal installeres i en ventilasjonskanal og skal festes med skruer til veggen (Tegn.nr.2). Vifter-basismodeller, vifter med bryter (W), vifter med timer (T), vifter med fuktsensor og timer (HT) skal kobles til strømmettet. Under det dekorative lokket finnes klemmer N-L eller N-L-S som strømmettet kobles til henholdsvis (Tegn.nr.3- Tegn.nr.5). Når viften skal kobles til spenningen er det viktig å passe på korrekt polaritet, samt koble linjeledningen til L-klemmen og den nøytrale ledningen til N-klemmen. Når viften skal kobles til spenningen er det viktig å passe på korrekt polaritet, samt koble linjeledningen til L-klemmen og den nøytrale ledningen til N- klemmen.

Dersom viften skal kobles direkte til strømmettet, må strømmettet være utstyrt med en bryter som gir sikker avkobling av strømledningene.

## **Kulelager B**

Viften er i tillegg utstyrt med to kulelagre i elektromotoren.

**NO**

## **Bryter og ledning WP**

En vifte som er utstyrt med snorbryter og ledning, skal kobles til stikkkontakten. Viften slås på eller av ved å trekke i snoren som ligger på bunnen av viften.

## **Timer T**

Viften slås på med strømbryteren S1 (Tegn.nr.4) eller etter at lyset er slått på (Tegn.nr.5). Etter lyset eller bryter er slått av, vil viften fortsette å kjøre i viss tid, som er satt av regulator (Tegn.nr.6). Denne perioden kan vare fra 1 til 30 minutter.

## **Fuktsensor HT**

Viften er utstyrt med en fuktregulator som kan innstilles fuktighetsnivå på ~60%RH - ~90%RH, samt regulator for forsinkelsestid som kan regulere forsinkelsen fra 1 til 30 min. Viften slår seg på automatisk når det er et visst nivå av fuktighet i rommet, eller slås på med en bryter. Koblingsskjema for viften kan ses på Tegn.nr.4-5. Viften slår seg av etter en forhåndsinnstilt tid. Fuktregulator "H" og regulator for forsinkelsestid "T" ligger på styreenheten (Tegn.nr.7). For å angi det maksimale vann-nivå (~ 90% RH) i fuktighet regulator "H" trenger snur seg med urviseren.

## **Timer, ledning og bryter TWP**

En vifte, som er utstyrt med timer, ledning og bryter, kan slås på med snorbryter. Den slår seg av etter en forhåndsinnstilt tidsintervall. For å justere timer se "Timer T".

## **Fuktsensor, Timer, ledning og bryter HTWP**

En vifte, som er utstyrt med fuktsensor, ledning og bryter, skal slås på med snorbryter eller når fuktighet i rommet stiger. Den slår seg av etter en forhåndsinnstilt tidsintervall, eller ved reduksjon i fuktighetsnivået i rommet. For å justere fuktsensor se "Fuktsensor HT".

## **12V motor - 12**

Viften er utstyrt med en 12 V-motor. En vifte beregnet på å installeres sammen med 12V strømforsyning.



**Viktig!** Vifter med elektronisk styreenhet må justeres før de er koblet til strømmettet.

**Viktig!** Hvis tidspotensiometer er satt i posisjon 1 min, vil viften slå seg på i noen sekunder så snart den er koblet til strømmettet.

## **Garanti**

Produsentens garanti på kjøkkenventilator er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturlig slitasje



Informasjon om hvis som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.



**Advarsel!** Før du bruger blæseren, læse omhyggeligt betjeningsvejledningen!

**Advarsel!** Pakke ud fan, sørg for, at der er nogen synlig skade.

**Advarsel!** Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

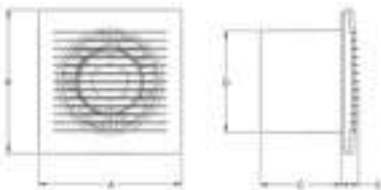
**Advarsel!** Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.

**Advarsel!** Ved tilslutning af ventilatoren er det vigtigt at overholde polariteten (se. Installation og service)

**Advarsel!** Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år, samt personer med fysiske eller psykiske handicap, hvis de er bekendt med brugsanvisningen og sikkerhedsforanstaltninger ved brug af denne enhed. Børn ikke lov til at spille med denne enhed. Børn kan ikke udføre vedligeholdelse eller rengøring af apparatet med en voksen.

Tekniske specifikationer	EE100	EE125	EE150
Elektrisk spænding (V)	230		
Frekvens (Hz)	50		
Kapacitet (W)	15	16	20
Produktivitet (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Støjniveau i 3m afstand, L <sub>pA</sub> dB(A)	32	36	40
Beskyttelse mod udsættelse for miljøet	IPX4		
Eq. / Min.	2550	2360	2100
Omgivelsestemperatur	+5°C ... +40°C		
Vægt (kg)	0,37	0,44	0,56

Størrelser, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



## Installation og vedligeholdelse



**Advarsel!** Før du installerer fan, af bryde strømmen fra lysnettet, som planlægger at installere en ventilator.

**Advarsel!** Installationen kan kun udføres af en autoriseret elektriker.

Forud for installationen, skal ventilatorens pyntedæksel fjernes, ved at skubbe de to låse under husets bund med en skruetrækker (Fig. 1). Ventilatoren skal installeres i ventilationskanalen, ved at fastgøre den til væggen med skruer. (Fig. 2). Basismodellens ventilatorer, ventilatorer med en omskifter (W), ventilatorer med en timer (T), ventilatorer med fugtsensor og timer (HT), skal slutes til elnettet. Elnettet, i henhold til Fig.3.- Fig.5., skal tilsluttes N-L eller N-L-S klemmerne, der findes under pyntedækslet. Ved tilslutning af ventilatoren til spændingen er det væsentligt at overholde polariteten og at tilslutte linieledning til L-klemmen og den neutrale ledning til N-klemmen. Ved tilslutning af ventilatoren til spændingen er det væsentligt at overholde polariteten og at tilslutte linieledning til L-klemmen og den neutrale ledning til N-klemmen.

I tilfælde hvor ventilatoren er sluttet direkte til elnettet, skal elnettet være udstyret med en strømafbryder, der sikrer en sikker afbrydelse fra strømforsyningskabler.

## Leje B

Ventilatoren er yderligere udstyret med to kuglelejer i elmotoren.

DK

## Switch og ledning WP

Blæseren, som er udstyret med en omskifter og en wire er tilsluttet en stikkontakt. Ventilatoren tændes og slukkes ved at trække ned i rebet, som er placeret i bunden af ventilatoren.

## Timer T

Ventilatoren aktiveres via kontakten S1 (figur 4), eller efter at lyset (fig. 5). Efter frakobling af lyskontakten eller ventilator fortsætter med at fungere i en vis periode, der er indstillet controller (figur 6). Denne periode kan være fra 1 til 30 minutter.

## Fugtfølere HT

Ventilatoren er udstyret med fugtstyring, ved hjælp af hvilken fugtigheden kan indstilles mellem ~60%RH - ~90%RH og tidsforsinkelsen kontrol, en forsinkelse, der kan justeres fra 1 til 30 minutter. Blæseren tændes automatisk på det tidspunkt, når rummet når et vist niveau af fugt, eller tænd for kontakten. Driver ventilatoren forbindelsen er vist I fig. 4-5. Ventilatoren slukker efter et sæt tid. Fugtregulatorer og forsinkelsestiden er placeret på styringen (fig.7). At indstille den maksimale vandstand (~ 90% RH) for vand regulator "H" behov drejet helt med uret.

## Timer, ledninger og switch TWP

Blæseren, som er udstyret med en timer, ledninger og afbryder funktioner er inkluderet reb switch. Den slukker efter et bestemt tidsinterval. Se "Timer T" sektion til at justere timeren.

## Fugtfølere, Timer, ledninger og switch HTWP

Blæseren, som er udstyret med en luftfugtighed sensor ledninger og switch-funktioner reb kontakten er aktiveret, eller efter at øge luftfugtigheden i rummet. Den slukker efter et bestemt tidsinterval eller reducere niveauet af fugtigheden i rummet. Se afsnittet "Fugtfølere HT" for at konfigurere fugtfølere.

## 12V motor - 12

Ventilatoren er udstyret med en 12V motor. En ventilator skal installeres sammen med 12V strømforsyning.



**Advarsel!** Fans med en elektronisk styreenhed skal justeres før tilslutning til lysnettet.

**Advarsel!** Hvis potentiometeret er sat til 1 min., så efter tilslutning af ventilatoren til lysnettet, det tændes i et par sekunder.

## Garanti

Fabriksgaranti på enhættet er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsigtig brug
3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.



**Opgelet!** Vóór de installatie en het gebruik van de ventilator de gebruiksaanwijzingen goed doorlezen!

**Opgelet!** Bij het uitpakken van de ventilator ga na of er geen zichtbare beschadiging is.

**Opgelet!** Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

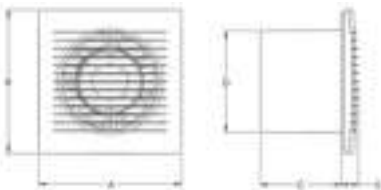
**Opgelet!** Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (HZ) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

**Opgelet!** Bij het aansluiten van de ventilator is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen (zie Installatie en bediening).

**Opgelet!** Dit toestel mag door de kinderen vanaf 8 jaar en door de mensen met fysieke of psychische stoornissen gebruikt worden, enkel indien de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies van dit toestel aan hun uitgelegd zijn. Het is verboden voor kinderen om met dit toestel te spelen. De kinderen mogen geen onderhoud of reiniging van dit toestel uitvoeren zonder toezicht van volwassenen.

Technische specificatie	EE100	EE125	EE150
Spanning (V)	230		
Frequentie (Hz)	50		
Vermogen (W)	15	16	20
Productiviteit (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Geluidsniveau op een afstand van 3m, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Bescherming tegen omgevingsinvloed	IPX4		
Toeren/min	2550	2360	2100
Temperatuur van de omgeving	+5°C ... +40°C		
Gewicht (kg)	0,37	0,44	0,56

Maten, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Installatie en bediening



**Opgelet!** Vóór de installatie van de ventilator de elektrische stroom van het netwerk waarop de ventilator geïnstalleerd wordt uitzetten.

**Opgelet!** De installatie mag enkel door een gespecialiseerde elektrotechnicus uitgevoerd worden.

Alvorens verwijder het decoratieve deel van de ventilator. ontgrendel met een schroevendraaier beide vergrendelingen aan de onderzijde (figuur 1). De ventilator moet worden geïnstalleerd in het ventilatiekanaal, bevestigen aan de wand (figuur 2). Ventilatoren basismodel: ventilatoren overschakelen (W), de ventilatoren met een timer (T), ventilator met een vochtsensor en een timer (HT) moet worden verbonden met het lichtnet. Onder het decoratieve deksel zitten de klemmen N-L of N-L-S, die de netspanning respectievelijk (Ris.3-Fig.5) verbindt. Bij aansluiting van de ventilator op de netspanning, is het essentieel om de juiste polariteit te gebruiken. Verbind de lineaire geleideraansluiting met klem L- en neutrale kabels aan op klem N-. Bij het aansluiten van de ventilator aan de stroom is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen en de fase draad aan de L-klem aan te sluiten en de nuldraad aan de N-klem aan te sluiten.

Indien de ventilator rechtstreeks aan het elektriciteitsnetwerk wordt aangesloten, dan moet het elektriciteitsnetwerk voorzien worden van een schakelaar die het veilig doorbreken van de voedingsdraad verzekert.



## Lager B

De ventilator is bijkomend uitgerust met twee kogellagers in de elektromotor.

NL

## Schakelaar en kabel WP

De ventilator, die met een trekschakelaar en kabel uitgerust is, wordt aan het elektrisch netwerk aangesloten. De ventilator wordt aan- en uitgeschakeld door aan het koord aan de onderkant van de ventilator te trekken.

## Timer T

De ventilator kan met een elektrisch schakelaar S1 (afb.4) aangezet worden of samen met het licht (afb.5). Na het uitschakelen van de ventilator of het licht, blijf de ventilator werken voor een bepaalde periode die met de regelaar ingesteld wordt (afb.6). Deze periode kan 1 tot 30 minuten duren.

## Vochtsensor HT

De ventilator is met de vochtsensor uitgerust en kan voor een luchtvochtigheid tussen ~60%RH en ~90%RH ingesteld worden, en het heeft ook een tijdregelaar die kan voor een periode van 1 tot 30 minuten ingesteld worden. De ventilator schakelt zich automatisch aan wanneer de luchtvochtigheid in de ruimte het bepaalde niveau bereikt heeft of als die met de schakelaar aangezet wordt. De afbeelding 4-5 toont het installatieschema van de ventilator. De ventilator schakelt zich uit na het aflopen van de ingestelde tijd. De vocht- "H" en tijdregelaars "T" bevinden zich op de regelenheid (afb.7). Het maximale waterniveau ingesteld (~90% RH) vocht regulator "H" need volledig rechtsom gedraaid.

## Timer, kabel en schakelaar TWP

De ventilator die met de timer, de kabel en de schakelaar uitgerust is, wordt met een trekschakelaar aangeschakeld. Het schakelt zich uit na de ingestelde tijd. Om de timer in te stellen, zie omschrijving bij **Timer T**.

## Vochtsensor, Timer, kabel en schakelaar HTWP

De ventilator die met de vochtsensor, de kabel en de schakelaar uitgerust is, wordt met een trekschakelaar aangeschakeld of schakelt zich aan na het verhogen van de luchtvochtigheid in de ruimte. Het schakelt zich uit na de ingestelde tijd of na het verminderen van de luchtvochtigheid in de ruimte. Om de vochtsensor in te stellen, zie omschrijving bij **Vochtsensor H**.

## 12V motor - 12

De ventilator is uitgerust met een 12V motor. Een ventilator bestemd gezamenlijk worden gemonteerd met 12V voeding.



**Opgelet!** De ventilators met de elektronisch regelenheid moeten ingesteld worden vóór het aansluiten aan het elektrisch netwerk.

**Opgelet!** Indien de potentiometer van tijd op 1 min ingesteld is, zal de ventilator zich bij het aansluiten aan het elektrisch netwerk voor een paar seconden aanschakelen.

## Garantiebepalingen

Fabrikantgarantie is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantieverplichtingen vervallen:

1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



**Vigyázat!** A ventilátor beépítését és használatát megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

**Vigyázat!** A ventilátor kicsomagolása során ellenőrizze, hogy nem láthatóak-e azon sérülések.

**Vigyázat!** Kérjük, telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megfelelnek az előírt paraméterekkel.

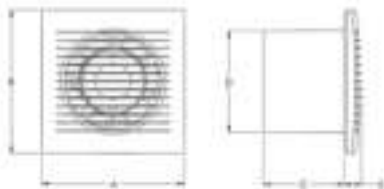
**Vigyázat!** Kérjük, őrizze meg a nyugtát, valamint egy lepecsételt jótállási jegyet, hogy képes legyen alkalmazni regenerálás, különben a garancia érvényét veszti.

**Vigyázat!** A ventilátor csatlakoztatása során ügyeljen a helyes polarításra (lásd a Telepítés és karbantartás részt)

**Vigyázat!** Azt eszközt használhatják legalább 8 éves gyermekek, illetve fizikai vagy értelmi fogyatékkal rendelkező személyek is, amennyiben ismerik jelen kézikönyvet és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek, felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik el az eszköz tisztítását vagy karbantartását.

Technikai információ	EE100	EE125	EE150
Feszültsége (V)	230		
Phase (Hz)	50		
Teljesítmény (W)	15	16	20
Szívóteljesítmény (m <sup>3</sup> / h)	100	150	200
Zajszint 3 m-es távolságon, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Környezeti hatásokkal szembeni védelem	IPX4		
FORD./PERC	2550	2360	2100
Környezeti hőmérséklet	+5°C ... +40°C		
Tömeg (kg)	0,37	0,44	0,56

Méret, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



## Beépítés és karbantartás



**Vigyázat!** A beépítést megelőzően válassza le azt az elektromos hálózatot, melybe beépíti a ventilátort.

**Vigyázat!** A beépítést villamossági szakember végezheti.

Telepítése előtt, távolítsa el a ventilátor dekoratív elemét, csavarhúzóval megnyomva a két rögzítőt a ventilátor háza alsó részében (1. ábra). A ventilátort a légszűrőn belül kell telepíteni, csavarokkal a falra rögzítve (2. ábra). Az alap modellű ventilátorokat, a ventilátorokat kapesolóval (W), az időzítővel ellátott ventilátorokat (T), páratartalom-érzékelővel és időzítővel ellátott ventilátorokat (HT) a hálózathoz csatlakoztatják. A dekoratív fedél alatt az N-L vagy N-L-S csatlakoztatók vannak, amelyekhez megfelelően a hálózat van bekötve, (3. ábra -5. ábra). Amikor csatlakoztatja a ventilátort a feszültséghez, fontos, hogy betartsa a megfelelő polaritást és csatlakoztassa a lineáris vezetékét az L-csatlakoztatóhoz és a semleges vezetékét az N-csatlakoztatóhoz. A ventilátor csatlakoztatása során a villamos hálózathoz, fontos, hogy figyelembe vegye a polaritást, a fázis vezetékét csatlakoztassa az L (fázis) csatlakozóhoz, a nulla vezetékét pedig az N (nulla) csatlakozóhoz.

Amennyiben a ventilátort közvetlenül a villamos hálózathoz csatlakoztatja, a villamos hálózatba be kell építeni egy kapcsolót, mellyel biztonságosan megszakítható a tápellátás.

## Csapágy B

Mindemellett a ventilátorban található két golyócsapágy is a motor belsejében.

HU

## Kapcsoló és vezeték WP

A lefelé húzható kapcsolóval és vezetékkel szerelt ventilátort egy elektromos csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni. A ventilátort a ventilátor alján lévő zsinór meghúzásával lehet be- és kikapcsolni.

## Időzítő T

A ventilátort az S1 főkapcsoló (4. ábra) vagy a lámpa felkapcsolása (5. ábra) kapcsolja be. A lámpa vagy a kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor meghatározott ideig tovább üzemel, ezt a vezérlővel lehet beállítani. Ez az időtartam 1 – 30 perc hosszú lehet.

## Páraérzékelő HT

A ventilátor páraérzékelővel van felszerelve, mely segítségével beállítható a páratartalom ~60%RH és ~90%RH közötti értéke, valamint egy késleltetés, mely 1 – 30 perc lehet. A ventilátor automatikusan bekapcsol, ha a páratartalom elérte a megfelelő szintet a helyiségben, vagy bekapcsolható kézzel egy kapcsoló segítségével. A kapcsolási rajz a 4-5. ábrán látható. A ventilátor az előre beállított időtartamot követően leáll. A páratartalom "H" és a késleltetés "T" szabályozói a vezérlőegységen (7. ábra) találhatóak. Ahhoz, hogy a maximális vízszint (~ 90% RH) nedvesség-szabályozó "H" szükség teljes becsavarásával.

## Időzítő, vezeték és kapcsoló TWP

Az időzítővel, vezetékkel és kapcsolóval rendelkező ventilátort a lefelé húzható kapcsolóval lehet bekapcsolni. Kikapcsol, miután a beállított idő lejárt. Az időzítő beállításához lásd "Időzítő – T" fejezet.

## Páraérzékelő, Időzítő, vezeték és kapcsoló HTWP

A páraérzékelővel, vezetékkel és kapcsolóval ellátott ventilátor a lefelé húzható kapcsolóval kapcsolható be, vagy bekapcsol, amint a helyiség páratartalma elérte a megfelelő szintet. Kikapcsol az előre beállított időtartamot követően, vagy ha a páratartalom egy bizonyos szintre csökken. A páraérzékelő beállításához lásd "Páraérzékelő HT" fejezet.

## 12V motor - 12

A ventilátor van szerelve egy 12 V-os motor. A ventilátor hivatott együtt kell beszerelni 12V-os tápegység.



**Vigyázat!** Az elektronikus vezérlőegységgel rendelkező ventilátorokat be kell állítani, mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná.

**Vigyázat!** Amennyiben a potenciométer "1 min" (1 perc) állásban van, a ventilátor az elektromos hálózathoz való csatlakoztatást követően néhány másodpercre bekapcsol.

## Garancia

Gyártó garancia 24 hónap.

Abban az esetben, kártérítési kapcsolatban forduljon a kereskedelembe.

A garancia nem terjed ki:

1. tudomásul veszi a mechanikai vagy egyéb károkért
2. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen vagy nem megfelelő használat, helytelen használat, bántalmazás vagy elhanyagolás
3. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen telepítés vagy termék helytelen felszerelése elégtelen vagy nem megfelelő teljesítmény
4. mechanikai vagy más által okozott kár figyelmen kívül hagyva a használati utasítás feltételek

A garancia nem vonatkozik a természetes kopását eredményezi.



Felhasználói információk az Elhasznált berendezések. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések nem szabad az általános háztartási hulladékkal a végén az élettartam. Ehelyett, a termékeket úgy kell átadni, hogy a készülék gyűjtőhelyeken az újrahasznosítás az elektromos és elektronikus berendezések, hasznosítási és újrafeldolgozási összhangban a nemzeti jogszabályokkal és a 2002/96 / EK és a 2006/66 / EK irányelvet.



**Caution!** Read the manual carefully before installing and using of the fan.

**Caution!** Make sure that there are no visual defects when unpacking the fan.

**Caution!** We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

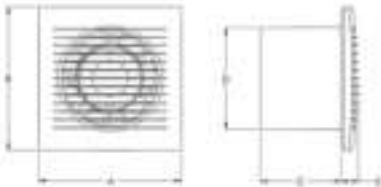
**Caution!** Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate.

**Caution!** When connecting the fan, it is important to follow the polarity (see Installation and Maintenance)

**Caution!** This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

Technical information	EE100	EE125	EE150
Voltage (V)	230		
Phase (Hz)	50		
Power (W)	15	16	20
Suction power (m <sup>3</sup> /h)	100	150	200
Noise level: 3m distance, L <sub>p</sub> A dB(A)	32	36	40
Protection against environmental factor	IPX4		
RPM	2550	2360	2100
Ambient temperature	+5°C ... +40°C		
Weight (kg)	0,37	0,44	0,56

Sizes, mm	EE100	EE125	EE150
A	140	165	190
B	140	165	190
C	80	80	80
D	99	124	149
E	16	16	16



### Installation and Maintenance



**Caution!** Before installation, disconnect the power network where you are planning on installing the fan.

**Caution!** Installation may be carried out only by a qualified electrician.

Before mounting, the cover part of the ventilator must be removed by pressing with a screwdriver on two locks under the case (Image 1). The ventilator must be mounted in a ventilation duct by attaching the ventilator on the wall by the use of screws (Image 2). The base model ventilators, ventilators with a switch (W), ventilators with a timer (T), ventilators with a humidity sensor and timer (HT) must be connected to the electrical network. Under the cover, there are N-L or N-L-S clamps to which the electrical network must be properly connected (Images 3-5). When connecting the ventilator with the voltage, it is important to observe polarity and connect the line wire with L-clamp and neutral wire with N-clamp. When connecting the fan to electricity, it is important to take into account polarity and connect the live wire to the Terminal L and the neutral wire to the Terminal N.

In case if the fan is directly connected to the electric power network, the power network must be equipped with a switch that ensures safe disconnection of the power supply.

## **Bearing B**

In addition, the fan is equipped with two ball bearings inside of the electric motor.

**EN**

## **Switch and Cable WP**

A fan that is equipped with a pull-down switch and cable shall be connoted to a power outlet. The fan is turned on and off by pulling down the string that is located on the bottom of the fan.

## **Timer T**

The fan is turned on by the S1 power switch (Drawing 4) or by turning on the light (Drawing 5). After turning off the light or the switch, the fan continues its operation for a specific time interval that is set up by a controller. This interval may be 1 to 30 minutes long.

## **Humidity Sensor HT**

The fan is equipped with a humidity level control that may be used to set the level of humidity from ~60%RH - ~90%RH and a delay control that may be used to set the delay from 1 to 30 min. The fan is turned on automatically when a certain humidity level is reached in the room or it may be turned on manually by a switch. Connection diagram is shown in Drawing 4-5. The fan is turned off after a pre-set time interval. Humidity “H” and delay “T” controllers are located on the control unit (Drawing 7). To set the maximum humidity level (~90% RH) for moisture regulator “H” need turned fully clockwise.

## **Timer, Cable, and Switch TWP**

A fan that is equipped with a timer, cable, and switch is turned on by a pull-down switch. It will turn off after the pre-set time interval. To adjust the timer, see section “**Timer T**”.

## **Humidity Sensor, Timer, Cable, and Switch HTWP**

A fan that is equipped with a humidity sensor, cable, and switch is turned on by a pull-down switch or after a certain humidity level is reached in the room. It turns on after the pre-set time interval or if humidity in the room drops to a certain level. To adjust the humidity sensor, see section “Humidity Sensor HT”.

## **12V motor - 12**

The fan is equipped with a 12V motor. A fan intended to be installed together with 12V power supply.



**Caution!** Fans with electronic control unit must be adjusted before they are connected to the power network.

**Caution!** If the potentiometer is set to “1 min”, the fan will turn on for a couple of seconds after connected it to the power network.

## **Guarantee**

Producer guarantee is 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.

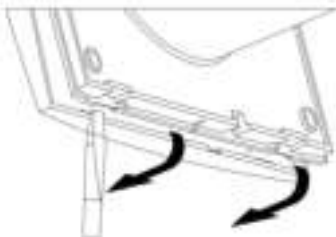
## **Utilization**



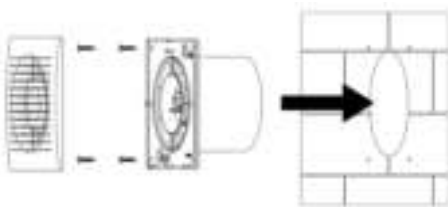
Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



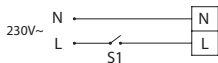
Zīm. 1a



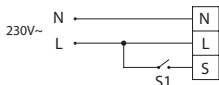
Zīm. 1b



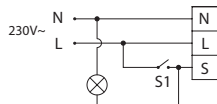
Zīm. 2



Zīm. 3



Zīm. 4

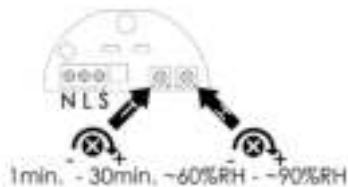


Zīm. 5

N-0  
L- Phase  
S- Switch

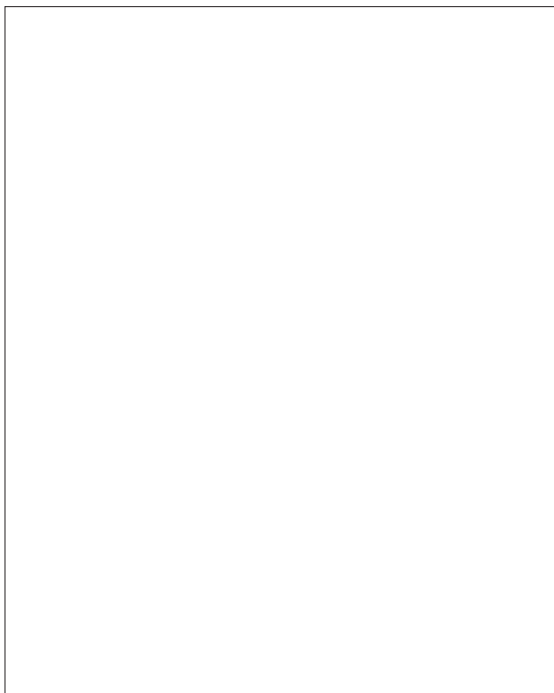


Zīm. 6



Zīm. 7

**LV** Garantija/ **EE** garantii/ **LT** garantija/ **RU** гарантия/ **FI** takuu/  
**SE** garanti/ **PL** gwarancja/ **DE** garantie/ **PT** garantia/ **IT** garanzia/  
**FR** garantie/ **ES** garantía/ **BG** гаранция/ **RO** garanție/  
**CZ** záruka/ **BY** гарантыя/ **NO** garanti/ **DK** garanti/ **NL** garantie/  
**HU** szavatosság/ **EN** warranty.



**SIA “EIROPLASTS”**

Granīta iela 32/6, Salaspils novads, Acone, Latvija, LV-2119

Tel. +371 67387366, fax. +371 67387373

Email: [europlast@europlast.lv](mailto:europlast@europlast.lv)